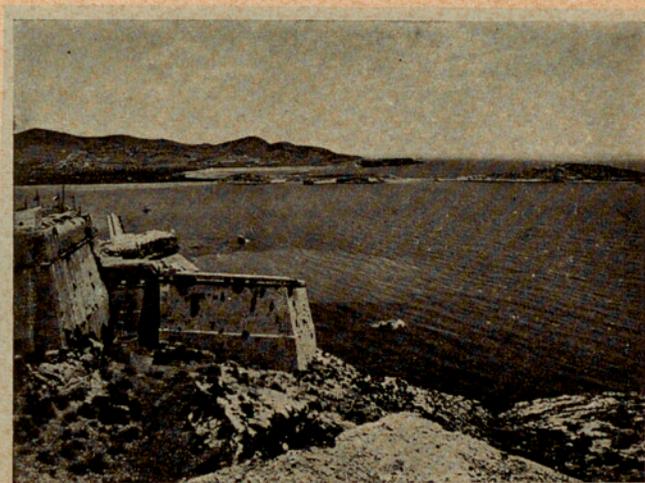


*BIBLIOTECA DE TURISMO  
DE LA SOCIEDAD DE ATRACCIÓN DE FORASTEROS  
DE BARCELONA*



# IBIZA Y FORMENTERA

*POR*

*JUAN B. ENSEÑAT, BARTOLOMÉ DE ROSELLÓ  
y ALEJANDRO LLOBET Y FERRER*

Famoso  
en todos  
los países



por su calidad  
por su paladar  
inimitable

**ANIS DEL MONO**

VICENTE BOSCH BADALONA ESPAÑA

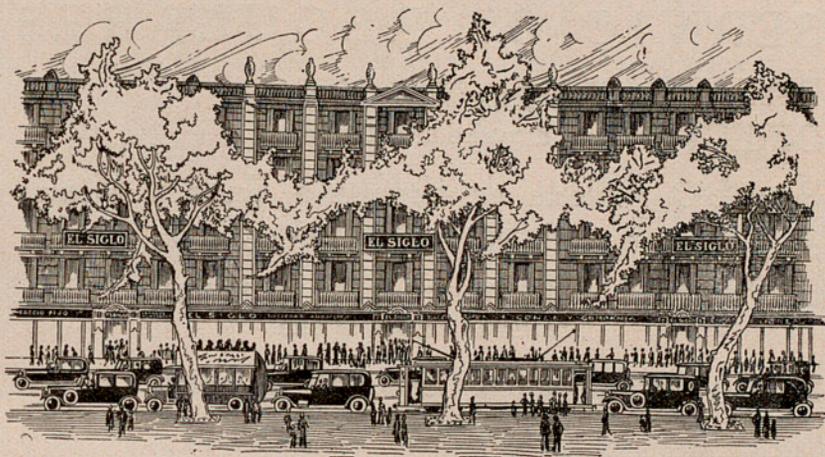
GRANDES ALMACENES **EL SIGLO** SOCIEDAD ANÓNIMA

BARCELONA

LOS MAYORES Y MÁS IMPORTANTES DE ESPAÑA

Rambla de los Estudios, 3, 5 y 7

Apartado de correos 101.-Dirección telegráfica: SIGLO. - Teléf. n.º 14181



**68** secciones de venta proporcionan al cliente el más variado surtido de artículos. Confecciones para señora y niños, Sastrería para caballero, Ropa blanca, Géneros de punto, Calzado, Tejidos, Objetos para casa, Muebles, Alfombras, Tapicerías, Quincalla, Artículos de sport, Juguetería, etc., etc.

COMESTIBLES. — CAFÉ - BAR  
PELUQUERÍAS

EXPEDICIONES A PROVINCIAS

Franco de portes y embalaje en  
envíos a partir de 25 pesetas

Se remitirá nuestro CATÁLOGO  
GENERAL gratuitamente a  
quien lo solicite

Llénese el adjunto cupón con letra clara

Nombre .....

Domicilio .....

Residencia .....

Provincia .....

# Compañía Transatlántica



VAPORES CORREOS  
ESPAÑOLES

## SERVICIOS REGULARES

RAPIDO } España - New York  
DIRECTO } 9 Expediciones al año.

RAPIDO : Norte de España a Cuba y México  
16 Expediciones al año.

EXPRESS : Mediterráneo a la Argentina  
14 Expediciones al año.

LINEA : Mediterráneo, Cuba, México y New Orleans  
14 Expediciones al año.

„ Mediterráneo, Costa Firme y Pacífico  
11 Expediciones al año.

„ Mediterráneo a Fernando Póo  
12 Expediciones al año.

„ a Filipinas  
3 Expediciones al año.

Servicio tipo Gran Hotel.-T. S. H. - Radiotelefonía. - Orquesta. - Capilla, &, &

PARA INFORMES :

a las Agencias de la Compañía en los principales puertos de España.  
En Barcelona, oficinas de la Compañía : Plaza de Medinaceli, núm. 8

# BANCO DE CATALUÑA

RAMBLA DE LOS ESTUDIOS, 10 — BARCELONA

CAPITAL, ESCRITURADO : 50.000,000 DE PESETAS

CAPITAL, EN CIRCULACIÓN : 40.000,000 DE PESETAS

TELÉFONO 13101

APARTADO DE CORREOS 568

Cuentas corrientes.-Cuentas de valores.-Cámara acorazada.-Compartimientos de alquiler  
Caja de ahorros.-Banca.-Bolsa.-Cupones.-Giros.-Cambio de monedas.-Agencia de Préstamos para el Banco Hipotecario de España.-Depósito de valores en custodia.-Subscripciones a empréstitos.-Sección de fianzas

## AGENCIAS Y SUCURSALES

Barcelona (San Andrés, Gracia, Rambla del Centro y Plaza de España), Madrid, Gerona, Lérida, Tarragona, Arbucias, Arenys de Mar, Badalona, Bagnolas, Blanes, Calella, Hospitalet, Ibiza, Masnou, Mataró, Palafrugell, Palamós, Port-Bou, Santa Coloma de Farnés, Torroella de Montgrí y Vendrell

## ENTIDADES ASOCIADAS

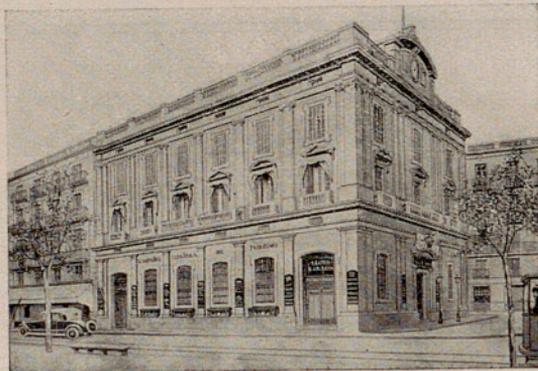
Banco de Reus de Descuentos y Préstamos,  
Banco de Tortosa, Banco de Olot,  
Banque de Catalogne (París)



# COMPañÍA ESPAÑOLA DE TURISMO

SOCIEDAD ANÓNIDA : CAPITAL SOCIAL : 2.500,000 PESETAS

LA MEJOR ORGANIZACIÓN TURÍSTICA NACIONAL



CENTRAL BARCELONA  
29, Rambla Santa Mónica, 31

ORGANIZACIÓN ESPECIAL DE EXCURSIONES  
EN ESPLÉNDIDOS AUTO-CARS DE GRAN LUJO

TRENES ESPECIALES :: PASAJES AÉREOS

DESPACHO DE BILLETES DE FERROCARRIL Y PASAJES MARÍTIMOS

GUÍAS E INTÉRPRETES EXPERIMENTADOS  
PARA ACOMPAÑAMIENTO DE LOS TURISTAS

INFORMES GRATUITOS

---

## SUCURSALES:

BARCELONA : PLAZA CATALUÑA, 1

MADRID :  
CARMEN, 5

SEVILLA :  
SANTO TOMÁS, 17

VALENCIA :  
DR. ROMAGOSA, 2

SAN SEBASTIÁN :  
PLAZA GUIPÚZCOA, 11

PALMA DE MALLORCA :  
SIETE ESQUINAS, 6

AGENTES DE LAS PRINCIPALES ENTIDADES DE TURISMO DEL EXTRANJERO

CORRESPONSALES EN TODAS PARTES

TELEGRAMAS C.E.TURISMO

IBIZA Y FORMENTERA

# Biblioteca de Turismo de la Sociedad de Atracción de Forasteros

## Volúmenes publicados:

- I. MONTJUICH. *Parte geológica, por el Dr. D. Mariano Faura, pbro. Parte histórica, por D. José Roca y Roca.*
- II. BAÑOLAS-BESALÚ. *Por D. Félix Durán.*
- III. VILLANUEVA Y GELTRÚ Y EL MUSEO BIBLIOTECA BALAGUER. *Por D. Víctor Oliva.*
- IV. EL REAL MONASTERIO DE SANTA MARÍA DE PEDRALBES. *Por D. A. Durán y Sanpere.*
- V. VICH Y SU MUSEO EPISCOPAL. *Por D. José Gudiol, pbro.*
- VI. EL TEMPLO Y LA HERÁLDICA DE SANTA MARÍA DEL MAR. *Por D. Buenaventura Bassegoda y D. José M.<sup>a</sup> de Alós, pbro.*
- VII. MONTBLANCH. *Por D. Félix Durán.*
- VIII. GERONA. *Por D. Carlos Rahola.*
- IX. LA CASA DE LA CIUDAD DE BARCELONA. *Por D. A. Durán y Sanpere.*
- X. MONTSERRAT. *Por D. Manuel Marinello.*
- XI. LÉRIDA. *Por D. Valerio Serra y Boldú.*
- XII. MALLORCA. *Por D. Juan B. Enseñat.*
- XIII. EL REAL MONASTERIO CISTERCIENSE DE SANTA MARÍA DE VALLBONA DE LAS MONJAS. *Por D. Francisco Bergadá, pbro.*
- XIV. LA NECRÓPOLIS DE TARRAGONA. *Por D. Juan Ruiz y Porta.*
- XV. LA CASA DEL ARCEDIANO Y EL ARCHIVO HISTÓRICO DE LA CIUDAD. *Por D. A. Durán y Sanpere.*
- XVI. LA COSTA BRAVA. *Por D. V. Solé de Sojo.*
- XVII. LA IGLESIA DE SANTA ANA, DE BARCELONA. *Por don Aurelio Capmany.*
- XVIII. EL PALACIO DE LA DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE BARCELONA.
- XIX. IBIZA Y FORMENTERA. *Por D. Juan B. Enseñat, D. Bartolomé de Roselló y D. Alejandro Llobet y Ferrer.*

En el próximo año se publicarán:

TARRAGONA. — EL PALACIO DE LA CAPITANÍA GENERAL DE CATALUÑA. — LA SEO DE URGEL. — EL PALACIO DE JUSTICIA DE BARCELONA.

BIBLIOTECA DE TURISMO  
DE LA SOCIEDAD DE ATRACCIÓN DE FORASTEROS  
VOLUMEN XIX. — BARCELONA — 1 OCTUBRE 1929

# Ibiza y Formentera

POR

JUAN B. ENSEÑAT, BARTOLOMÉ DE ROSELLÓ  
Y ALEJANDRO LLOBET Y FERRER

BARCELONA  
LIBRERÍA FRANCISCO PUIG  
PLAZA NUEVA, 5

M<sup>N</sup>AC  
BIBLIOTECA

# ÍNDICE

## I

### NOTICIA HISTÓRICA

	<u>Págs.</u>
ANTES DE LA RECONQUISTA.....	5
DESDE LA RECONQUISTA.....	13
<i>La Diócesis</i> .....	15
<i>Los agermanados</i> .....	16
<i>Las comunicaciones</i> .....	18
<i>Las defensas</i> .....	21
<i>Las Salinas</i> .....	22
<i>Los corsarios</i> .....	24
<i>Las milicias</i> .....	27
<i>El Puerto</i> .....	27
<i>El monumento a Vara de Rey</i> .....	27
<i>El obelisco a los corsarios</i> .....	28
<i>Varios</i> .....	29

## II

### NOTICIA DESCRIPTIVA

IBIZA.....	35
<i>La ciudad antigua</i> .....	38
<i>El barrio de la Marina</i> .....	42
<i>Los habitantes</i> .....	46
<i>Pueblos y carreteras</i> .....	48
<i>La riqueza de Ibiza</i> .....	51
FORMENTERA.....	55

## III

### NOTICIA ARQUEOLÓGICA

EL MUSEO Y LAS ESTACIONES ARQUEOLÓGICAS.....	58
--	----

## NOTICIA HISTÓRICA

## ANTES DE LA RECONQUISTA

Estas páginas pueden servir de guía a los excursionistas que cada día, en mayor número, visitan el Archipiélago de las Pythiusas, tan curioso por su historia como por sus bellezas naturales, por las típicas costumbres de sus habitantes y por los preciosos restos de antiquísimas civilizaciones que encierra.

Ibiza, Formentera y demás islas que forman el grupo de las Pythiusas han llevado diversos nombres. Ibiza, es la Ebusos de los griegos; la Ebusus y la Insula Augusta de los romanos; la Ibo-sim de los cartagineses; la Iebisah de los árabes.

Los fenicios, los griegos y los romanos dieron a la capital del archipiélago los nombres de Lausus, Ereso y Ebusus, respectivamente.

Muchos historiadores concuerdan en



Uno de los típicos molinos de las islas

afirmar que los caldeos, egipcios y fenicios fueron los primeros pobladores de las Pythias; pero únicamente los últimos dejaron huellas de su estancia en las islas objeto de este opúsculo.

El establecimiento de los fenicios en Ibiza, mediante relaciones comerciales, puede referirse a los primeros tiempos de su expansión colonial, o sea hacia el siglo XVIII antes de J. C. Los vestrimios y los pelasgos habían tenido sus colonias en esta isla antes de que los fenicios arraigasen en ella.

Se cree que también se establecieron en Ibiza los kinvos, navegantes en pequeñas barcas forradas de pieles de animales, que ocuparon varias comarcas de la Europa occidental en el siglo XIII antes de J. C. Los beocios habitaron, también, en el archipiélago de las Pythias en época anterior a la cartaginesa.

Es creencia bastante aceptada la de que los cartagineses edificaron la acrópolis de Ereso en el siglo VII, año 654 antes de J. C., después de apoderarse de la isla con una armada formidable, al mando de Maharbal.

Se sabe que la isla de Ibiza fué gobernada por Asdrúbal, y que a éste sucedió Amílcar.

El año 217, antes de J. C., Cneo Cornelio Escipión, legado y hermano de Publio, junto a la desembocadura del Ebro, desbarató y en gran parte apresó, con su armada, la de Asdrúbal Barca, hermano de Aníbal; hizo un recorrido por la costa este de España y no quiso regresar a Tarragona sin tantear el modo de hacerse con el dominio, o por lo menos con la buena amistad de Ibiza y de las Baleares. Zarpó, al parecer, del puerto de Denia, entróse por Ibiza con sus tropas de desembarco; taló y devastó sus campos y sus aldeas, porque, con todo su poder naval y terrestre, no le fué posible rendir la ciudad en dos días de asedio, y tan gran botín aportó de la opulenta isla, que, en comparación, había sido corto el allegado en su expedición costanera. Al recogerse Escipión a sus naves, se puso al habla con los legados de Mallorca y Menorca, que le pidieron paz y alianza, y así se volvió a Tarragona. La fuerte e inexpugnable ciudad de Ibiza se mantuvo leal a su metrópoli, a costa de mucha sangre propia derramada y del estrago de sus aldeas y posesiones foráneas. Esto le valió el nombre de vencedora, *Ebusum victricem*.

Once años más tarde, el almirante Magón, después de inútiles tentativas, o del supremo esfuerzo que desplegó para recobrar a Cartagena y Cádiz, hizo rumbo desde el Estrecho de Gibraltar a la isla de Ibiza, poblada entonces por cartagineses. Acogieron éstos, con sumo agrado, a Magón, y reforzaron la armada cartaginesa, surta en el puerto, no sólo de víveres, sí que también de armas y tropa.

Diodoro de Sicilia, al retratar la fisonomía cartaginesa de Ibiza, dice que su población se componía de gentes de todos los países : griegos, íbe-

ros, romanos, indígenas y púnicos, dominando éstos en número. Habla de sus abrigados puertos, de las amplias construcciones de sus muros y de su espléndido caserío. Refiriéndose dicho autor a medio siglo antes de la era cristiana, pondera los productos de la tierra, que compara con los mejores de Grecia y Roma y da a comprender la mucha densidad de su población y su riqueza de gran centro comercial.

Los fenicios y los cartagineses acuñaron en Ibiza grandes cantidades de monedas de plata y de cobre. Todas tienen el *Smun* en el anverso, y en el reverso, la misma figura, el toro parado o en actitud de embestir, o una inscripción fenicia con el nombre de *Ibosim*.

En la época de transición, en que Ebuso se confederó con Roma, fué proclamada Insula Augusta, hacia el año 28 antes de J. C., y se acuñaron tres emisiones de monedas con los bustos de Julio César, Augusto y Tiberio, en el anverso, y la inscripción bilingüe : *Ins. Augus.-Ibosim*, en el reverso.

Los ebusitanos elaboraban la púrpura, cuyo precioso tinte sacaban de los moluscos vulgarmente llamados bocinas y ermitaños. Extraían la púrpura pelagia del *murex trunculs*, y la púrpura lapillus, del *buccinum lapillus*. Esta industria y la fabricación de toda clase de vasijas y figu-



Antiguas monedas de cobre, acuñadas en Ibiza



Astarté de barro cocido, con aretes de oro.  
Necrópolis de Ereso. Altura : 0'195.

rinas de barro cocido o secado al sol, adquirieron gran importancia en Ibiza durante la dominación de los fenicios y cartagineses.

Explotaron las salinas y las minas; fueron hábiles pescadores e importadores de artes de pesca desconocidas, como las almadras; dieron vigor a la agricultura, canalizaron las aguas y practicaron el injerto del acebuche.

Sin duda Ibiza, como ciudad confederada, no entró en pactos con Roma sino después de ter-

minada la segunda o la tercera guerra púnica. El año 128 antes de J. C. estalló la guerra naval que a Metelo, fundador de Palma y de Pollensa, en Mallorca, le valió el sobrenombre de *Baleárico*, y parece que los ibicencos, lejos de serle hostiles, fueron sus auxiliares o aliados.

Casi medio siglo después, la ciudad e isla de Ibiza fueron teatro de uno de los primeros y más graves acontecimientos de la guerra sertoriana. Sertorio, para no caer en manos del procónsul Cayo Annio, se evadió con sus compañeros de infortunio, desde Cartagena al Africa, donde alistó a su servicio varios buques de Sicilia, armados, y con ellos arribó a Ibiza en veinticuatro horas. Sorprendió y deshizo la guarnición romana que en la isla había dejado Annio, quien, noticioso de lo ocurrido, acudió al momento con poderosa escuadra y cinco mil legionarios que sacó del puerto de Cartagena. Sertorio no aguardó a que su enemigo tocara tierra y salióle al encuentro deseoso de trabar combate, mas, no lo consiguió, porque, a causa de durísimo temporal de proa, la mayor parte de sus buques naufragaron en las inmediaciones de Puerto Magno (San Antonio Abad), y él, con algunos pocos que pudo salvar, arrojó diez días seguidos el furor de la tempestad, y logró, por fin, refugiarse

en «ciertas islas áridas y sedientas de la costa del Riff» (quizás las Alhucemas.)

Ebusus no perdió su título y condición de ciudad confederada de Roma. El año 283 de nuestra era, el emperador Marco Aurelio Caro hizo reedificar a sus expensas un templo dedicado a Esmún (Mercurio), construído por los cartagineses en la acrópolis de Ibiza.

En 426, los vándalos, al mando de Gensarico, saquearon y devastaron la isla de Ibiza, la cual guarda de ello numerosos recuerdos.

Durante el reinado del emperador Justiniano (535) fué conquistada por Belisario, quien la incorporó con las demás Baleares al imperio Bizantino.

Es probable que en 693 se rindiera Ibiza a los musulmanes, pues en lo que se refiere a la dominación sarracena, la historia de Ibiza se presenta muy confusa.

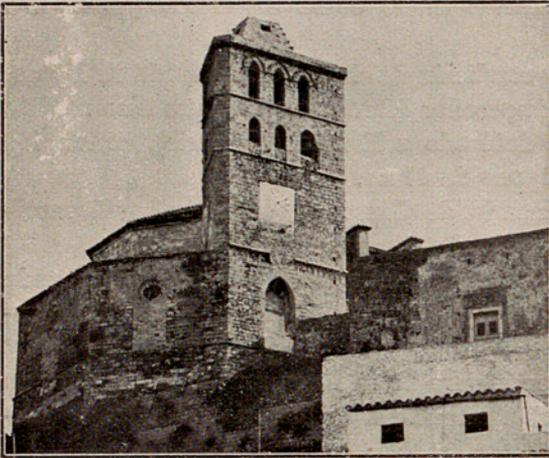
Parece que los musulmanes se apoderaron de las Baleares en 798, para ser expulsados al año siguiente por Carlo Magno, que hizo en ellas gran matanza y las agregó a la Iglesia de Gerona. Las dejó, con Italia, a su nieto Bernardo, hijo de Pepino, quien las poseyó pacíficamente hasta 817, en que pasaron a manos de su tío Ludovico y fueron unidas al imperio Carlovingio. Las acometieron nuevamente los moros poco antes de 832; pero no fué completa su victoria, porque las defendieron los cristianos por mucho tiempo en los montes, hasta que, socorridos por la armada de Davo, expulsaron a los sarracenos.

En 857 invadieron los normandos las Pythiusas, las cuales es indudable que estaban, entonces, dominadas otra vez por los árabes, que dieron a Ibiza el nombre de Iebissah, derivándolo de Ebuso. Vueltas al poderío musulmán, dependieron, con Mallorca y Menorca, del señor de Denia.

El geógrafo árabe Almakari describe la isla de Ibiza en aquella época, y dice que «provee gran parte de Africa de leña y sal; es muy poblada e industriales sus habitantes; produce toda suerte de granos y frutas; pero el ganado lanar no multiplica; tienen cabras y se alimentan de su carne. Uvas, almendras, higos, son los artículos que los naturales cultivan y exportan a la cercana isla de Mallorca. Como hay mucho bosque, la principal industria de estos isleños consiste en hacer carbón, que embarcan para Barcelona y otros puertos del Mediterráneo».



Orante del templo de Venus Afrodita de Es Cuyeram. Altura : 0'17.



Campanario gótico de la Catedral

La población árabe de las Pythiusas era laboriosa en tareas agrícolas e industriales.

Estas islas fueron centro de las incursiones y saqueos que los musulmanes realizaban en las tierras de cristianos bañadas por el Mediterraneo, hasta que el Papa Pascual II inició, en 1113, la famosa expedición de los pisanos, a la cual se agregaron naves y gentes de Raimundo, conde de Barcelona; Guillermo, señor de Mont-

peller; Americo, de Narbona; el Conde de Ampurias, los jueces de Torres y de Caller, que formaban cerca de quinientos bajeles, que internaron en el puerto de Barcelona.

Noticioso el rey moro de tan importante expedición contra las islas, mandó embajadores con proposiciones de paz, que fueron rechazadas por los pisanos. Duró muchas jornadas el asedio de Ebuso. Las noches ponían fin cada día a la lucha, y al amanecer del siguiente se repetían los encuentros, y como la expugnación era difícil, por la importancia de la fortificación y el número y valor de sus defensores, fabricaron un castillo de madera de suficiente mole, sobre el cual pusieron un ariete con el que batieron incesantemente los muros y las torres; y si bien los ibicencos hacían muchas reparaciones con solícita industria, al fin empezó a temblar una torre, por los continuos golpes de la máquina, y, a mediodía, sufrió total ruina y cayó. Los pisanos entraron con ímpetu por la brecha; hicieron grandísimo estrago en los defensores, y sirviéndoles de puente los cadáveres, se apoderaron del primer recinto de la ciudad. Retiráronse los ibicencos al segundo, que empezaron a batir los pisanos con el mismo vigor que antes, y, después de siete días, dieron un impetuoso asalto a la muralla, que escalaron, y si bien hallaron gallardísima resistencia en los sitiados, les vencieron. Faltaba aún para expugnar el tercer recinto, más fuerte que los otros, cuyos defensores se batían bravamente en presencia del Conde de Barcelona, hasta que se derrumbó una torre, y al asomarse el virrey Albulanazer para explorar la ruina, un soldado de Pisa le hirió con un hachazo en la garganta. Esta novedad espantó a los ibicencos, los cuales, desesperando de más resistencia, rogaron y obtu-

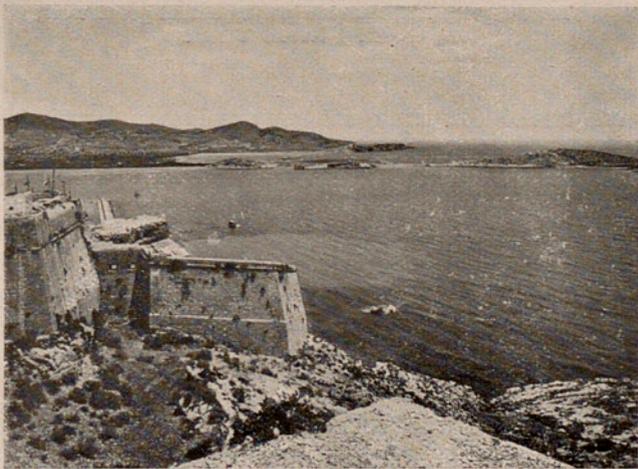
vieron del virrey que se rindiera, y éste capituló con los enemigos vencedores la entrega de la ciudad a condición de salvar su vida y la de los pocos defensores que con ella habían quedado.

Entraron los pisanos el 10 de agosto de 1114; libraron de las mazmorras a los cristianos cautivos; pusieron en depósito seguro, hasta mejor ocasión, el rico botín que hicieron, a fin de evitar entonces las controversias que podían nacer del reparto; demolieron todas las torres y arrasaron las murallas, para que la ciudad no fuese en adelante nido de piratas, y después de dejarla bien guarnecida, pasaron a la conquista de Mallorca.

Mas, no cuidaron los pisanos de conservar la isla de Ibiza, sino que la dejaron pronto empobrecida y abandonada a los piratas berberiscos. El califa Ali-ben-Jusuf aprestó en 1115 una fuerte armada y gran ejército, con los que se apoderó de las Pythiusas sin resistencia de los cristianos, que huyeron con su botín. Los almoravides dominaron estas islas hasta 1203, en que la dinastía de los Barry-Ganyas sucumbió con la muerte del rey Abdalá, y fué proclamado emir en Mallorca el almoade Nasredino, a quien se rindió Ibiza por capitulación, y nombróse cadí de las Pythiusas al imán Abdalá-ben-Hutalah.

En 1146, el Conde de Barcelona, Ramón Berenguer IV, donó las islas de Ibiza y Formentera, con las demás Baleares y unas ciudades de la Península, al senescal Guillén Ramón de Moncada, a condición de conquistarlas a los musulmanes, y al año siguiente pactó con los genoveses con el mismo designio, que no consiguió realizar.

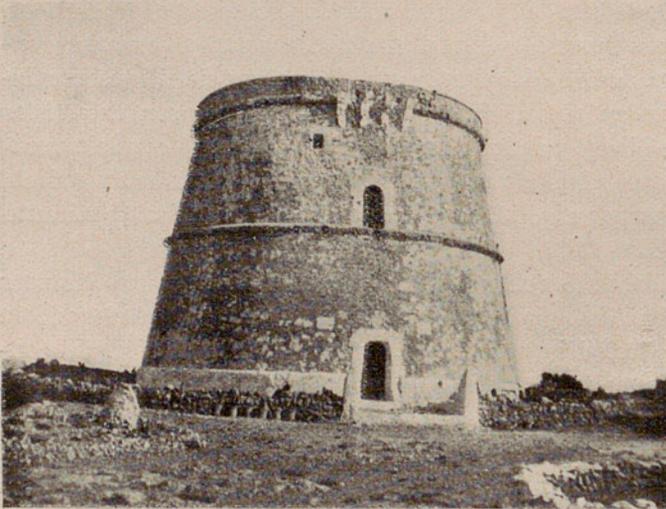
La última conquista de Ibiza se realizó en 1235, reinando en Aragón y Barcelona don Jaime I. Ideóla don Guillermo de Montgrí, sagrista de Gerona y arzobispo electo de Tarragona, quien, hallándose la Corte en Alcañiz, propuso al rey conquistarla con sus medios, en término de diez meses, a cambio de su cesión. Aprobada por el soberano la empresa, se asociaron a ella el infante don Pedro de Portugal, hijo del rey don Sancho y el Conde don Nuño Sanz, de



Antepuerto de Ibiza, isla Plana y ensenada de Talamanca. ésta al fondo

familia real aragonesa, los cuales firmaron, el 12 de abril de 1235, una escritura en Tarragona, obligándose a dividir en tres partes la villa, sin tener en cuenta el número de combatientes que aportasen a la empresa los mencionados magnates, y en proporción de aquéllos, las tierras de la isla, transmisibles a sus herederos, bajo el real dominio de Aragón y en feudo, a la vez que bajo la jurisdicción eclesiástica del Arzobispado de Tarragona.

Salió de Barcelona la expedición capitaneada por los citados magnates, y después de una feliz travesía, desembarcaron sin obstáculos



Torre-Rovira : Restaurada por su actual propietario, el pintor Evelio Torent

en las proximidades de la ciudad de Ibiza, a la que pusieron cerco, y acamparon, defendidos por trincheras. Montaron los artefactos de que se había provisto Montgrí, y empezaron a disparar contra los fuertes y la villa con el fundíbulo y el trabuquete. No fué difícil batir las fortalezas defendidas por los moros, pues no

eran tan sólidas como las que arruinaron los pisanos, y con poco esfuerzo llegaron los sitiadores al primer asalto, que ejecutó la hueste leridana, a cuyo frente iba Juan Xico, el día 8 de agosto de 1235, por la parte de la muralla inmediata a la plaza de la villa, hoy de Luis Tur. Al mismo tiempo, los soldados de don Nuño — acampados en el llano de las Figueretas, llamado campo de la traición —, después de sostener un combate con los moros campesinos, a los que vencieron, penetraron por una mina secreta y salieron a la calle *d'en Juliá*, hoy de San Ciriaco, en la que trabaron combate con los desprevenidos defensores, que fueron vencidos después de encarnizada lucha. (Para conmemorar esta fecha, todos los años sale de la Catedral una procesión cívico-religiosa que llega hasta la puerta de dicha mina — donde se levanta un altar —, y después, en el mencionado primer templo, se celebra un oficio con sermón.)

Rendida la fortaleza, prisionero el jeque moro, ocuparon los cristianos, sin resistencia, toda la isla y también la de Formentera, y quedaron casi todos los moros en calidad de esclavos, en estas islas, cuyas tierras cultivaron, y los conquistadores se establecieron en la ciudad, en la que edificaron un suntuoso templo (hoy Catedral), dependiente del Arzobispado de Tarragona, al que pagaron diezmos de la sal y otras especias.

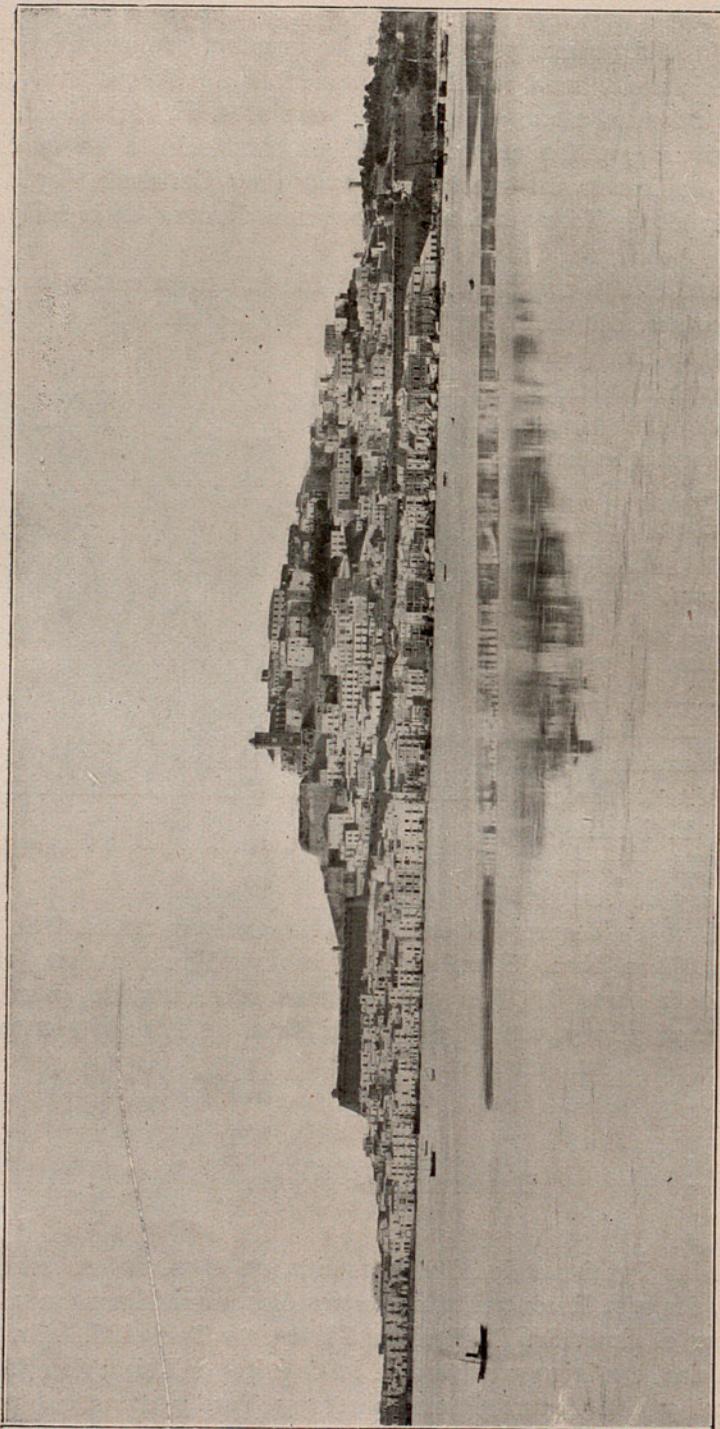
Conforme estaba convenido, fué dividida la isla en cuatro porciones, llamadas *curtons*, dos de los cuales, el de las Salinas o San José y el de Balanzat o San Juan, fueron adjudicados a don Guillermo de Montgrí, por haber aportado a la expedición fuerzas dobles que don Nuño Sanz y don Pedro de Portugal, que tuvieron un *curtío* cada uno; el de Purtmány o San Antonio, el primero, y el de Santa Eulalia o del Rey, el último. Los tres magnates conquistadores otorgaron a Ibiza franquicias especiales. El infante de Portugal cedió su parte de la isla al rey de Aragón, de la cual no se desprendió éste en los sucesivos cambios de dominio. Muerto don Nuño Sanz, sus albaceas vendieron a don Jaime *el Conquistador* la parte de Ibiza que le había correspondido, y en 26 de enero de 1242, el rey vendió a don Guillermo de Montgrí esta porción por 9,500 sueldos malgurienses.



Torre-Rovira : Un aspecto del interior

#### DESDE LA RECONQUISTA

Faltas las Pythiusas de historia escrita, en el verdadero sentido de la palabra, desde la Reconquista a nuestros días, meritísimos trabajos publicados por el Ilmo. Sr. D. Enrique Fajarnés y Tur; el M. I. Sr. D. Isidoro Macabich, canónigo archivero de la Catedral de Ibiza; don José Clapés y Juan y don Arturo Pérez-Cabrero y Tur, y datos que nosotros poseemos, nos permiten seleccionar los más importantes o curiosos acon-

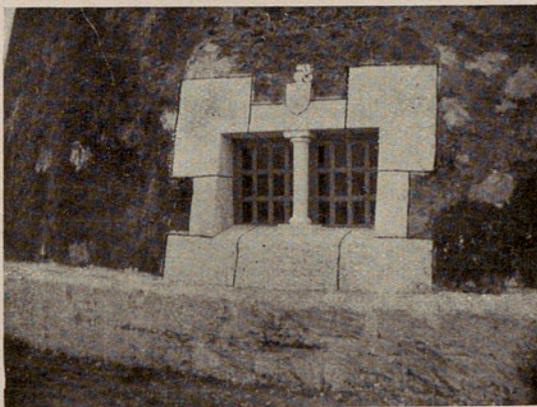


Vista general de la ciudad, desde la parte Norte del puerto

tecimientos que a continuación ofrecemos en síntesis y por el más posible orden cronológico.

### *La Diócesis*

La primera visita episcopal, después de la de Montgrí al reconquistar la isla, fué en 1392, y a partir de esta fecha, algunos



Torre-Rovira : Ventana abierta en la parte posterior

arzobispos de la Archidiócesis tarraconense, o sus representantes, la visitaron en distintas ocasiones, hasta que, al verificarlo en 1594 el Ilmo. Sr. D. Juan Terrés, quien estuvo en Ibiza desde el 24 de agosto al 28 de septiembre de dicho año, reconoció, con los Jurados, la necesidad de erigir un Obispado.

Empezó luego el oportuno expedienteo, que llegó a parecer poco menos que interminable, pues el día 30 de abril de 1782, el Papa Pío VI erigió la Silla de Ibiza, y el primer obispo, Ilmo. Sr. D. Manuel Abad La sierra, se posesionó el día 5 de febrero de 1784.

El Concordato de 1851 suprimió la Diócesis de Ibiza, y dispuso su agregación a la de Mallorca; pero no quedó suprimida hasta el 4 de abril de 1852, en que falleció el último obispo, Ilmo. Sr. D. Basilio Antonio Carrasco, ni tuvo efecto, tampoco, la ordenada agregación, por lo que se consideró siempre a la de Ibiza Sede vacante.

Rigióse después ésta, durante setenta y cinco años, por dignos vicarios capitulares, deanes, a la vez, de la Iglesia Catedral; pero siempre anheló el pueblo ibicenco ver restablecida su Silla Episcopal, y por ello fué que, cuando el Excmo. e Ilmo. Sr. D. Jaime Cardona y Tur, primer obispo de Sión, recogió la idea lanzada por un periódico local, tomó la iniciativa y encabezó con 10,000 ptas. la subscripción para allegar el capital necesario; los ibicencos, en uno de esos arranques patrióticos que saben tener, acudieron como un solo hombre, y a principios de noviembre de 1927, el Papa Pío XI dotaba a la Diócesis de Ibiza de un administrador apostólico con carácter de obispo; preconizóse, para este cargo, en diciembre siguiente, al Rdo. P. Salvo Huix Miralpeix, quien fué consagrado en la Catedral de Vich el 15 de abril de 1928, y entró triunfalmente en Ibiza el 17 de mayo del mismo año.

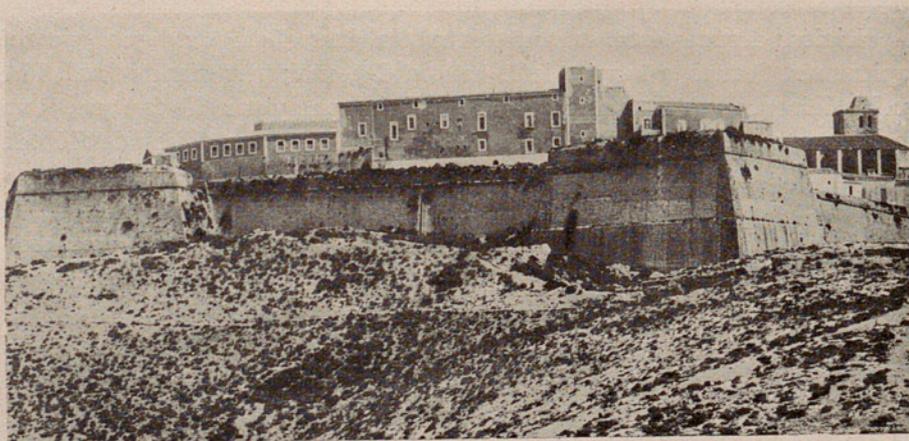
De este modo, las Pythiusas han asegurado para siempre su autonomía eclesiástica.

*Los agermanados*

En auto de 16 de marzo de 1521, los agermanados suspendieron a don Miguel de Gurrea de los cargos de lugarteniente y gobernador de Mallorca; al día siguiente juró el baile general que había de encargarse del gobierno del reino; a mediados de abril intimaron al virrey que marchase de la isla; pocos días después salieron para Ibiza el virrey depuesto y el regente, don Jaime Roca, a quienes, en junio, se unieron el baile general, don Juan Odón Uniz, de San Juan, y más tarde, otros caballeros y mercaderes.

Poco desahogada la situación de Ibiza, bloqueada por los moros, se dió aviso a Mallorca, y Joanot Colom pidió y logró que se socorriese a los ibicencos; mas como también en Mallorca se padecía miseria, en abril de 1522 salió de Palma una armada, con objeto de embargar los buques que, con provisiones, cruzaran en aguas de la isla; pero poco afortunada la flota, uno de sus barcos, empujado por el temporal, tuvo que arribar a Ibiza. Don Miguel de Gurrea pensó sacar partido de este hecho fortuito, y con su elocuencia y promesas logró que la tripulación de la nave decidiera quedarse en Ibiza con el bajel, aprestos y bastimentos.

La noticia de este hecho impresionó a los comuneros de Mallorca, quienes armaron algunos bajeles y se dirigieron a Ibiza para apoderarse de la nave y castigar la traición de sus compañeros. La escuadrilla, mandada por Francisco Colom — tal vez hermano de Joanot — salió de



El Castillo, Real Fuerza y Soto. (En el centro, la Torre del Homenaje.)

Palma para Ibiza a fines de mayo o principios de junio; desde el día 7 de este mes al 5 de septiembre, los agermanados sitiaron y combatieron a Ibiza; intentaron varias veces abordar la *Punta dels Andreus* y desembarcaron fuerzas, y hubo escaramuzas y luchas con las fuerzas leales, hasta que llegó el día de la batalla decisiva.

Los agermanados echaron pie a tierra; tomaron posiciones, y en la llanura limitada por el *Puig d'en Pou*, *Puig des trenc d'en Manya*, *Punta dels Andreus* y la orilla de la ensenada de Talamanca, se libró empeñadísima lucha, en la que murieron algunos jefes de la expedición, Doménech, segundo de Colom, entre ellos. No pudieron los agermanados resistir el empuje de los ibicencos, y los que no perecieron, o fueron hechos prisioneros, se dispersaron desconcertados.

Así terminó la sangrienta jornada, en la cual se ignora la suerte que corrió el jefe de la escuadra.

El emperador Carlos V, satisfecho por el fracaso de los agermanados en Ibiza, el día 11 de septiembre escribió, desde Valladolid, una carta a



Magnífica custodia gótica que se conserva en la Catedral

los Jurados, significándoles haber quedado grandemente servido por la resistencia que los ibicencos opusieron a los comuneros mallorquines, y encargándoles que siguieran al virrey, don Miguel de Gurrea, en todo lo que ordenase para defender la isla de Ibiza y reducir la de Mallorca a la obediencia.

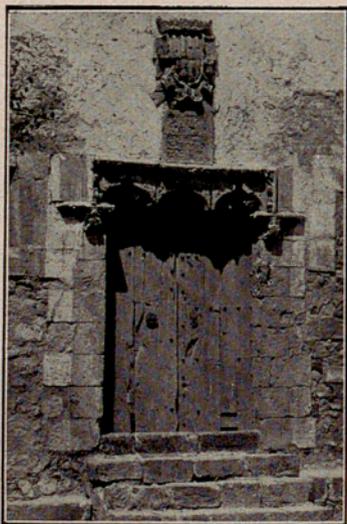
A principios de octubre entraron en el puerto de Ibiza cuatro galeas, que, al mando del general Juan de Velazco, venían de la costa de España con varios caballeros emigrados y ochocientos hombres alistados para la guerra. Don Miguel de Gurrea y los mallorquines refugiados en Ibiza abandonaron esta isla y embarcaron en la escuadra leal, que se dirigió a Mallorca, a donde llegó el día 13, con objeto de reducir a los agermanados.

Más tarde, don Miguel de Gurrea se puso al frente del ejército de Velazco, socorrió a los suyos y no se acordó más de Ibiza, a cuyos habitantes debía la vida.

Es digno de consignar que en Ibiza empezó a hundirse el poderío de la germanía mallorquina, pues los ibicencos, con su valor acreditado en cien combates, lograron conducir a los comuneros, hasta entonces vencedores, al borde de un abismo.

#### *Las comunicaciones*

En el siglo XIII, unida Ibiza al reino de Mallorca, sus relaciones postales fueron de carácter oficial durante mucho tiempo.



Puerta gótica de la Curia

— En 1536, los moros invadieron la isla, y el gobernador despachó un bergantín-correo para comunicar el hecho a la capital del reino de Mallorca.

— En abril de 1561, una flota turca de veintitrés buques se detuvo en una de las Pythiusas para hacer agua. Los jurados, advertidos, por los guardias de las atalayas, de los movimientos de la escuadra, despacharon un buque-correo armado a Mallorca, para avisar al virrey que la flota se dirigía a aquella isla.

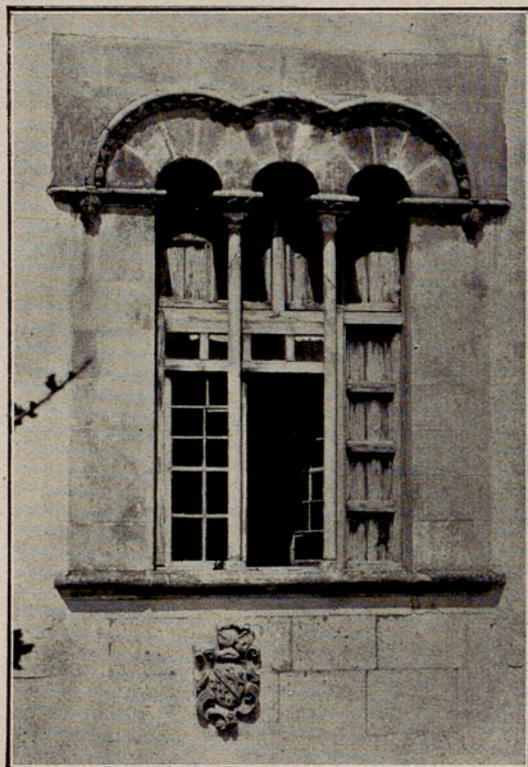
— En 12 de diciembre de 1686, en 13 de abril de 1688, en 8 de junio de 1689 y en 4 de mayo de 1702 se pagaron cantidades de distinta cuantía a cuatro patro-



Vista parcial de la parte alta de la ciudad, llamada «Vila»



Vista parcial de la ciudad y del puerto



Ventanal gótico

marítimas, regulares y periódicas entre Ibiza y la Península.

— En 1789, un jabeque correo rendía viajes entre Ibiza y Alicante.

— En 24 de noviembre de 1796 enviaron, desde Palma, por un jabeque, al receptor de la Santa Cruzada, bulas, sumarios para carne y pliegos de papel sellado.

— En 1830, los buques correos rendían un viaje mensual redondo entre Ibiza y Alicante.

— En 7 de mayo de 1833 la Junta Superior de Sanidad de Baleares resolvió que la autoridad de Palma no expidiese patentes para Ibiza, sin que el patrón del buque acreditase, con papeleta de la Administración de Correos, haber recogido los pliegos y cartas que para Ibiza hubiese.

— En 30 de julio de 1834, la Dirección general acordó proponer al contratista del correo de Alicante a Ibiza el cambio de línea, y en 25 de septiembre se formalizó la escritura de establecer el servicio Palma-

nes, para conducir cartas o pliegos a la Corte, a Mallorca y a Valencia, y así continuó el servicio de correos hasta fines del siglo XVII.

— Con motivo de la guerra de sucesión quedaron rotas las relaciones postales entre las ciudades Ibiza y Valencia, como punto de escala para enviar cartas a la Corte. Durante aquel período, la correspondencia a la Península se remitió por vía de Malloca, y así continuó hasta el reinado de Carlos III.

— En 1767, las cartas de Ibiza, para llegar a Tarragona, por Barcelona, tardaban cuarenta y cinco días, y por Denia, catorce. Se aconsejaba como más segura la primera línea.

— En 1785 se organizó un servicio de conducciones

Ibiza bajo las condiciones de hacer tres viajes redondos cada mes, tener dos o más veleros expeditos y percibir doce mil reales al año.

— El 19 de diciembre de 1852, al anochecer, salió de Palma, para Ibiza, el primer vapor correo, comunicándose desde entonces cuatro veces al mes : tres en buques de vela y una en vapor, hasta 1858, que se suprimieron aquéllas, y los vapores correos empezaron a rendir un viaje redondo semanal entre Palma e Ibiza.

— El día 1.º de enero de 1858 se estableció el correo diario entre la ciudad de Ibiza y los pueblos del interior de la isla, por medio de conducciones montadas.

— En 1862 comenzó el servicio de correo diario entre Ibiza y Formentera.

— Posteriormente fueron aumentando las comunicaciones con Ibiza, hasta tener dos semanales con Palma, una con Valencia, una con Alicante y una directa con Barcelona. Esta última se inauguró el día 1.º de enero de 1911.

— En 1860 se instaló el telégrafo entre Ibiza y las costas de Valencia y Mallorca.

-- En 1922 se inauguró el telégrafo entre Ibiza y Formentera.

— Actualmente en Ibiza se procede a la instalación del teléfono en la ciudad, y entre ésta y los pueblos rurales.

### *Las defensas*

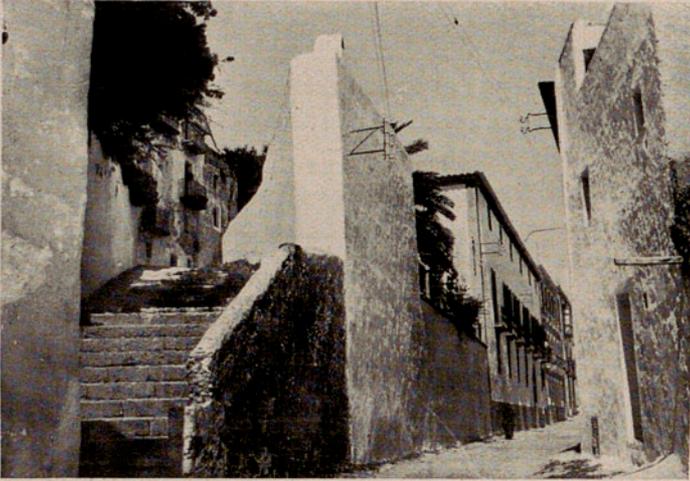
En 1558, por orden de Carlos V, empezaron a construirse las altas murallas que circundan la ciudad de Ibiza, y que fueron terminadas en 1585 durante el reinado de Felipe II.

En la misma época, el rey mandó levantar las torres-atalayas para prevenir y rechazar las invasiones de los piratas, y que imprimen a las costas de Ibiza un aspecto típicamente guerrero.

Dichas torres son — pues aun existen —: Las del Cargador (1582) y la de las Portas, en las Salinas; la del Cabo del Juheu o cerro del Savinar,



Torreón de la casa del Rey Moro



Las calles de Pedro Tur y de Poniente, en la parte alta de la ciudad

la de Rovira y la de la iglesia de San Antonio, en Portmany; la del puerto de San Miguel o de Balanzat; la de Portinaitx, la de Campanitx y la de la iglesia en el cuartón de Santa Eulalia; la del Espalmador (1749) y las cuatro levantadas poco después en For-

mentera, que son : la del Pi del Catalá, la del Cabo de Berbería, la de la Punta Prima y la de la Punta de la Gabina.

Estaban artilladas las del Cargador, la de las Portas, las de las iglesias de San Antonio y de Santa Eulalia, la de Campanitx, la del Espalmador y la del Pi del Catalá, y en 1738 lo fué la iglesia de San Francisco, en Formentera.

Las artilladas estaban servidas por artilleros supernumerarios, llamados también torreros, y las otras carecieron de guarnición hasta el siglo XIX, en que todas fueron encomendadas al Cuerpo Nacional de Torreros, para ser abandonadas en 1867.

### *Las Salinas*

Desde 1261 a 1267, Montgrí y don Jaime de Aragón, hijo del rey y heredero de sus dominios en estas islas, vendieron a los vecinos de Ibiza sus derechos a las Salinas.

En 1735, con motivo de la guerra de sucesión, la Corona de España se incautó de las Salinas de Ibiza, propiedad, hasta entonces, del Ayuntamiento de la ciudad, capital de la isla, al cual, como compensación, se concedió «ad perpetuum», la pensión anual de 2,000 pesos.

Reconocida dicha pensión por R. O. de 1.º de marzo de 1835, fué destinada a Beneficencia, y el Estado la satisfizo religiosamente al Ayuntamiento de Ibiza, hasta el mes de diciembre del año 1849.

Desde entonces, los Ayuntamientos de Ibiza han reclamado varias



Vista parcial de la ciudad, del puerto y de la campiña, desde el Mirador



Calle del General Polavieja. (Al fondo, la iglesia de Santo Domingo.)

veces la deuda; pero hasta ahora no han sido atendidos.

En 1871, el Estado vendió las Salinas por 1.162,000 ptas.

### *Los corsarios*

El día 1.º de junio de 1806, el jabeque «San Antonio», llamado también «Vives», de 30

toneladas, armado en corso por el célebre don Antonio Riquer, estaba en seco, carenándose, cuando, por el patrón de un falucho llegado de Formentera, se supo que, inmediato a la costa, había un buque inglés, al parecer el corsario nombrado «Felicidad», su capitán don Miguel Novelli (a) «El Papa».

Llegó la noticia a conocimiento del capitán Riquer, quien interpretó tal presencia como desafío, y dispuso que se avisara a la tripulación y a los calafates para que el jabeque estuviera en franquía dos horas después.

A poco, el redoble de un tambor, señal de alarma convenida, era el llamamiento de la patria a sus valientes hijos; el muelle se cuajó de atezados y vigorosos marineros; en breve tiempo se arregló el «San Antonio» lo mejor que se pudo, y en él se montaron dos cañones de a 8, cuatro de a 6, dos de a 4 y un obús de a 16, que tuvieron que ser sujetados con cuerdas y acuñaños con cabezas de tablones.

El «Felicidad» era un bergantín de tres palos y 250 toneladas, que iba tripulado por sesenta y cinco hombres y llevaba dos cañones de a 12, dos de a 10, cuatro de a 9, dos obuses de a 16, dos de a 12, dos de a 3, tres cajas con todas armas, cuarenta y ocho chuzos y seis cajones de granadas de mano. La lucha, con tantas desventajas, no era arrojo, era temeridad; mas, Riquer, tranquilo como siempre, sonrió de orgullo al ver tantos valientes codiciosos de pelear a sus órdenes; pero como su buque era pequeño, fué preciso escoger.

Se disponía el capitán Riquer a embarcar, cuando se presentó su padre, acompañado de dos hijos, dispuestos todos a embarcarse; quiso oponerse Riquer a ello, mas el anciano repuso con energía : « — Si acaso no sirvo

para el combate, tal vez mi cuerpo reciba alguna bala destinada a ti o a mis valientes compañeros.» Y junto con los otros tripulantes, unos cien en total, embarcó. El «San Antonio» largó amarras y cruzó el puerto, mientras la gente, que coronaba las murallas, les despedía agitando gorras y pañuelos. Eran las nueve de la mañana.

Un vientecillo norte imprimía una marcha lenta al jabeque, cuya tripulación, al salir del puerto, distinguió al «Felicidad»; el capitán Riquer mandó virar hacia afuera, y a las cuatro de la tarde, el «San Antonio» estaba a pocos cables del enemigo. Enarboló éste la bandera inglesa, a la popa; el gallardete, a la pena de la mayor, y a la del trinquete, la bandera roja. Entonces Riquer, medida la distancia, mandó disparar un cañonazo, que no hizo blanco, y el «Felicidad» descargó toda la andanada de estribor, que causó destrozos en el «San Antonio» y en su tripulación, de la que murieron cinco hombres, entre ellos el padre de Riquer, y resultaron veintidós heridos.

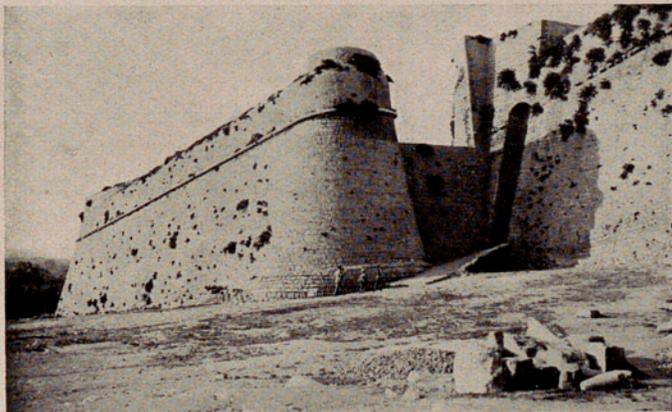
Repuesto el jabeque, avanzó sobre el enemigo hasta tocar su costado; por orden de Riquer se empezaron a arrojar botellas de pólvora sobre la popa del bergantín, en tanto que él y los más denodados se lanzaron, cuchillo en mano, al abordaje; pronto la popa del «Felicidad» fué una hoguera, y abrasados los tripulantes, huyeron a la proa, donde se trabó sangriento combate cuerpo a cuerpo, que terminó veinte minutos después con la victoria de Riquer y de los suyos.

A las diez de la noche llegaron, vencedores y vencidos, éstos en calidad de prisioneros, al puerto de Ibiza, en medio de las aclamaciones del vecindario, que no había abandonado ni un solo momento las murallas.

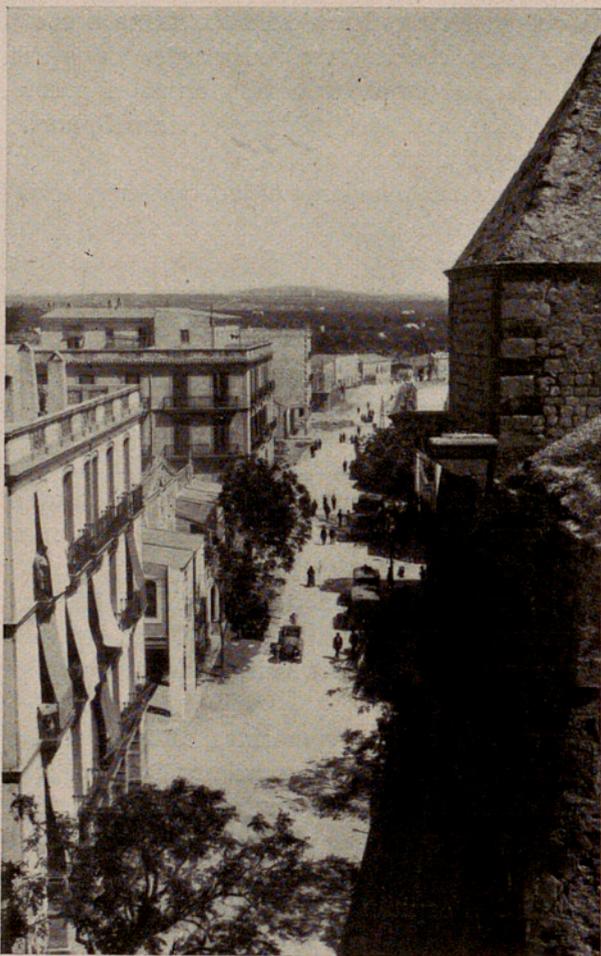
La tripulación de «El Papa» tuvo once muertos y veinticinco heridos graves.

Otras muchas hazañas realizó el capitán Riquer, que no es del caso reseñar aquí; pero sí es justo consignar que en 24 de enero de 1821 se le concedió el grado de teniente de fragata.

Además del marino Riquer, hubo otros muchos corsarios ibicencos que dieron pruebas de su valor y de su patriotismo. De



Puerta nueva



Calle del Conde del Rosellón. (A la izquierda, el teatro.)

ellos citaremos tan sólo a aquellos que recibieron alguna merced por parte de los monarcas de su tiempo:

El 16 de agosto de 1359, don Pedro IV de Aragón enalteció los servicios prestados por el corsario ibicenco Pedro Bernat, le otorgó amplias concesiones y le autorizó para armar en corso la galea «San Salvador», que había tomado a los vasallos de Castilla.

En julio de 1730 dióse cuenta de que Juan Planells (Cid) había sido agraciado con el título de alférez de fragata.

En 19 de noviembre de 1731, Antonio Pascual poseía igual título.

En 1773 lo poseía, también, Bartolomé Cavanillas.

En 5 de marzo de 1798, el rey firmó el mismo título a favor de Juan Sala Prats y de su hijo Pedro Sala Medinas o Medines.

En 26 de septiembre de 1801, Bartolomé Ferrer Pineda obtuvo igual merced.

En 6 de mayo de 1813, Fernando VII y las Cortes de Cádiz nombraron alférez de fragata a don Antonio Pavías Tur, quien, en 1824, era teniente de navío.

Estos honores y distinciones atestiguan el alcance que indudablemente debieron tener las numerosas y esforzadas luchas que a través de muchos años sostuvieron los ibicencos contra las demasías de la piratería.

### *Las milicias*

En 1775 la milicia armada de Ibiza y Formentera estaba constituida por *vendas*, división ésta dada a los *cuartones* en la siguiente forma:

Santa Eulalia : Vendas de Calallonga, dels Coloms, de la Iglesia, de Arabi, de Peralta, de la Cala, de la Britja y de Benirrás.

Balanzat : Vendas del Puerto, de Rubió, de Albarca y de Corona.

Portmany : Vendas del Cap Blanc, del Torrent, de la Talayasa, de las Rocas Malas, del Puig d'en Serra y de Benimussa.

Salinas : Vendas dels Horts, dels Costas y del Recó.

Llano de la Villa : Vendas de Santa Maria, de l'Horta, de Forca y del Fornás.

Formentera : Vendas del Pi del Catalá, de la Punta Prima, de la Punta de la Gavina, del Cap de Berbería y de la Mola.

El contingente armado ascendía a dos mil cuatrocientos setenta y cinco hombres, sin contar la oficialidad.

Cabe consignar que antes del precitado año, y en años posteriores, hubo milicias en las Pythiusas.

### *El Puerto*

Por Ley de 27 de abril de 1882, el puerto de Ibiza fué declarado de refugio; el día 5 de marzo de 1885, el diputado a Cortes por el distrito, don Cipriano Garijo Aljama, lanzó al mar la primera piedra del dique de la Consigna y la construcción de éste, así como la del muelle del mismo nombre, contramuelle y muelle interior terminaron en 1912.

Posteriormente se ha ensanchado la zona de dragado y se ha construído un astillero; pero aun queda mucho que hacer si ha de llegar a ser una realidad el concienzudo proyecto que el ingeniero jefe de Baleares, don Emilio Pou, terminó en 25 de diciembre de 1880.

### *El monumento a Vara de Rey*

En 29 de noviembre de 1899 se constituyó la Comisión ejecutiva del Monumento a Vara de Rey, cuya primera piedra fué colocada el día 14 de julio de 1901, y el día 25 de abril de 1904, el rey don Alfonso XIII

inauguró dicho monumento al mencionado general ibicenco, muerto gloriosamente en la última guerra colonial sostenida por España.

El mismo día, don Alfonso XIII inauguró una plaza, que lleva su nombre, y fué construída ante las Casas Consistoriales con motivo del viaje regio a Ibiza, y el amplio y hermoso paseo donde se levanta la estatua al héroe del Caney.

Fueron autores del monumento y estatuas el arquitecto don Augusto Font, el escultor don Eduardo B. Alentorn y los fundidores Masriera y Campins, de Barcelona, donde fueron labradas las piedras extraídas de las canteras de Montjuich.

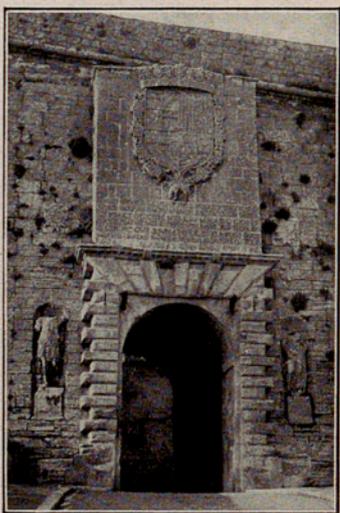
Como dato curioso cabe consignar que a la subscripción abierta para construir dicho monumento contribuyó el jefe insurrecto Quintín Banderas.

### *El obelisco a los corsarios*

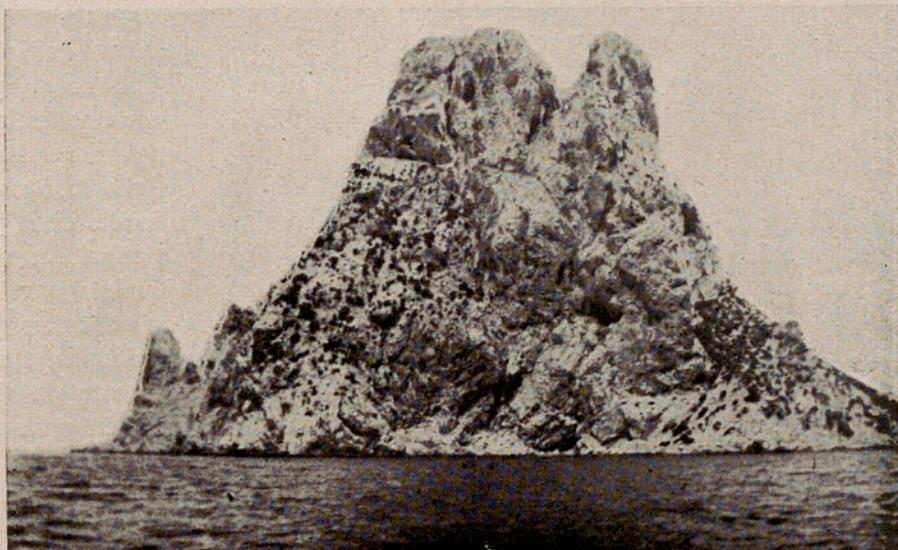
En junio de 1905 se constituyó la Comisión ejecutiva para celebrar el primer centenario del apresamiento de «El Papa», y llegado el 1.º de junio del siguiente año, fué colocado el retrato del corsario ibicenco Antonio Riquer en la galería de hijos ilustres de Ibiza; se publicó un folleto dedicado a conmemorar las hazañas de Riquer y las de otros corsarios; se colocó la primera piedra del obelisco «Ibiza a sus corsarios» y se celebraron lucidos festejos.

El día 6 de agosto de 1915, fiesta patronal de la marina de Ibiza, se inauguró solemnemente el mencionado obelisco, del que fué autor el arquitecto barcelonés don Augusto Font. Las piedras empleadas en el referido obelisco fueron extraídas de las canteras de Montjuich y labradas en Barcelona, y las placas y corona de bronce que ornamentan el obelisco fueron fundidas en la casa de Esteban Barberi, de Olot, las primeras, y en la casa V. Tiestos e hijo, de Barcelona, la última.

A la subscripción abierta para construir este obelisco contribuyeron la Mancomunidad de Cataluña y el Ayuntamiento de Barcelona, en atención a que los corsarios ibicencos habían favorecido la navegación y comercio de Cataluña.



Puerta Principal, o de «Las Tablas»



El «Vedrá»: Islote de 385 metros de altura sobre el nivel del mar, situado a 1 milla aproximadamente de la costa O. de la isla de Ibiza

### Varios

En 1260, don Jaime de Aragón, como infante heredero, visitó la isla de Ibiza y confirmó, en 21 de diciembre, las concesiones y establecimientos hechos por el infante de Portugal y por Pedro de Alcalá, su partícipe.

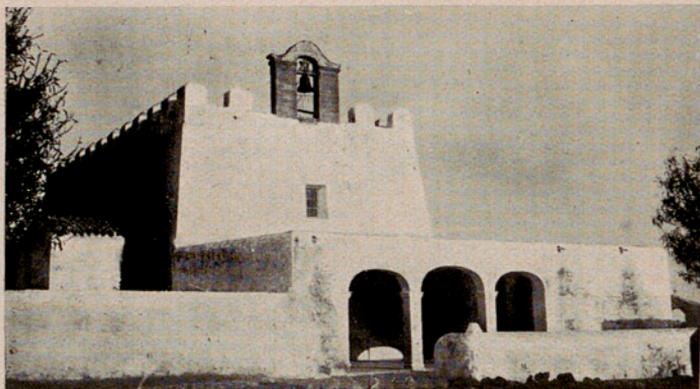
— En 1285, don Alfonso III de Aragón estuvo en Ibiza para tomar obediencia y juramento a sus moradores; se alojó dos días en el castillo, y salió para Valencia, después de nombrar gobernador de la isla a don Guillén de Loreto.

— En 1349, el reino de Mallorca fué anexionado al de Aragón, para formar, más tarde, con Menorca y las Pythiusas, una de las provincias de España.

— En junio de 1359, don Pedro el Cruel atacó con su armada a Ibiza. El ataque fué rudo; pero la bien defendida plaza se resistió bravamente, y los castellanos, al darse cuenta de que el sitio había de ser largo y de que se acercaba la escuadra aragonesa, reembarcaron apresuradamente, dejaron en tierra las máquinas y el tren de batir y abandonaron las aguas ebusitanas.

— En 16 de agosto de 1359, don Pedro de Aragón otorgó a los jurados de la Universidad 5,000 sueldos para refuerzo de las murallas.

— En 1410, la isla estaba repartida entre el rey, el arzobispo de Ta-



Iglesia parroquial de San Jorge

rragona y el arcediano de San Fructuoso, y cada uno tenía, en su respectivo territorio, jurisdicción civil y criminal, mero y mixto imperio, décimas y laudemios, juramento de fidelidad y vasallaje.

— En 24 de agosto de 1505, por la noche, los moros invadieron las Salinas y arrasaron cuanto hallaron a su paso. Al día siguiente se notó la ausencia de veinticuatro mujeres y niños, que, sin duda, gemían a bordo de las galeras turcas.

— En 1518, Carlos V comisionó a don Hugo de Cardona para que se apoderase de Argel. A causa de fuerte temporal arribó a Ibiza, donde la soldadesca, por no recibir el pago de sus haberes, se amotinó y taló y saqueó la isla.

— En 1533, Carlos V propuso la unificación de jurisdicciones, sin pérdida de los respectivos derechos feudales, y logró que se encomendase el ejercicio de todas las jurisdicciones civiles y criminales al lugarteniente real.

— En 29 de noviembre de 1541 llegó a Portus Magnus, procedente de Argel, Carlos V, con quince galeras, al mando de don Bernardo de Mendoza.

— En 1543, los piratas argelinos sitiaron la ciudad de Ibiza y batieron sus murallas desde las galeras, junto al islote de las Ratas.

— En 12 de octubre de 1543 llegaron a las playas de Santa Eulalia veintitrés galeras turcas, que llevaban mil hombres, que desembarcaron en la boca del río, se internaron y volvieron a sus naves, con botín. Dejaron un muerto y tres prisioneros, y se hicieron a la vela con rumbo a Argel; pero no se alejarían mucho cuando, tres días después, llegaron al cargador de la canal de las Salinas, desembarcaron unos mil hombres, que se dirigieron a la ciudad, ocuparon puntos cercanos a ella y hasta la marina y su iglesia; pero no lograron penetrar en la villa. El combate duró cuatro horas.

— En 6 de noviembre de 1543, en «Malagarba» (Santa Eulalia) atra-

caron seis galeras de moros, que desembarcaron. El gobernador formó una columna de tropa, a la que agregó doscientos hombres de las milicias ibicencas. Los moros fueron alcanzados y derrotados en las llanuras de Arabí, con treinta muertos contra dos.

— A primeros de noviembre de 1547 salió de Palma, para Barcelona, una nave que conducía, entre otros, a la esposa, una hija y tres hijos de Felipe Cervelló, virrey de Mallorca. Un temporal llevó la nave al puerto de Balanzat (San Miguel), donde naufragó y perecieron la virreina, su hija, dos hijos y sesenta pasajeros. Se salvaron el hijo mayor de don Felipe y veinticinco o treinta pasajeros.

— En septiembre de 1552, los moros desembarcaron en las costas de Santa Eulalia y se internaron en busca de botín. Salió de la ciudad una columna; pero como hallara a la gente de Balanzat y Santa Eulalia sobre las armas y recibiera aviso de que en la región de Albarca habían desembarcado otros moros, marchó sobre éstos, y la caballería ibicenca los puso en fuga.

— En 17 de agosto de 1566 llegó al Codolar una fusta de moros; desembarcaron en Penyas Rojas veinticinco o treinta, recorrieron la región de las Salinas, mataron a seis ibicencos y reembarcaron, llevándose a nueve, mujeres y niños la mayor parte.

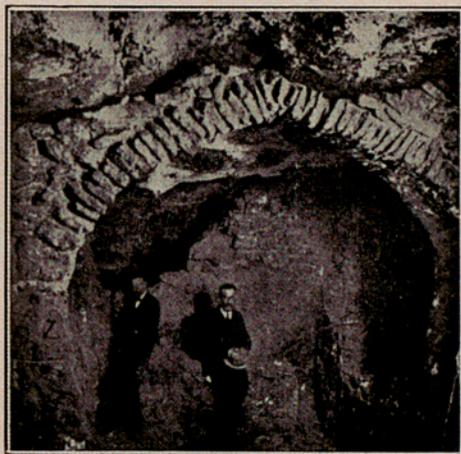
— El 12 de mayo de 1575, por atenciones de guerra, llegó a Ibiza el infante don Juan de Austria, con treinta y tres galeras.

— El 6 de agosto de 1578, las huestes de Barbarroja saquearon el arrabal de la Marina, profanaron el templo parroquial y se llevaron ciento veinte cautivos.

— El 22 de octubre de 1782, Carlos III concedió el título de ciudad a la capital de Ibiza.

— En 1820-23 se sublevó la payesía, porque al estancarse la sal se le obligaba a pagar lo que antes tomaba libremente.

— En 1846 se fundó la primera imprenta, en la cual se editó el primer periódico, que fué semanario y se tituló *El Ebusitano*. El 1.º de agosto de 1893 apareció el primer *Diario de Ibiza*.



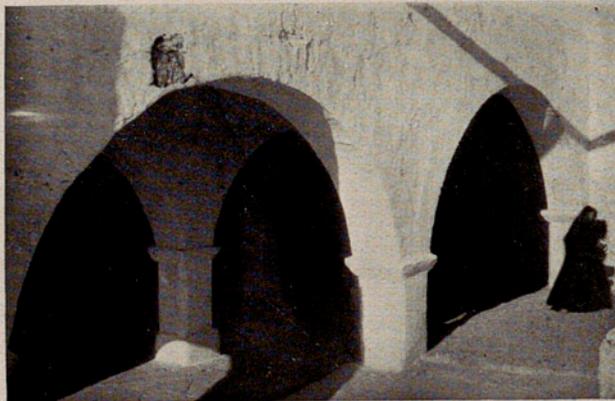
Iglesia-Catacumba de San Antonio, llamada «Cueva de Santa Inés»

— Los días 26 y 27 de mayo de 1912 se celebró el XV Congreso de la Federación Agrícola Catalana Balear, y con tal motivo, Ibiza fué visitada por numerosos excursionistas.

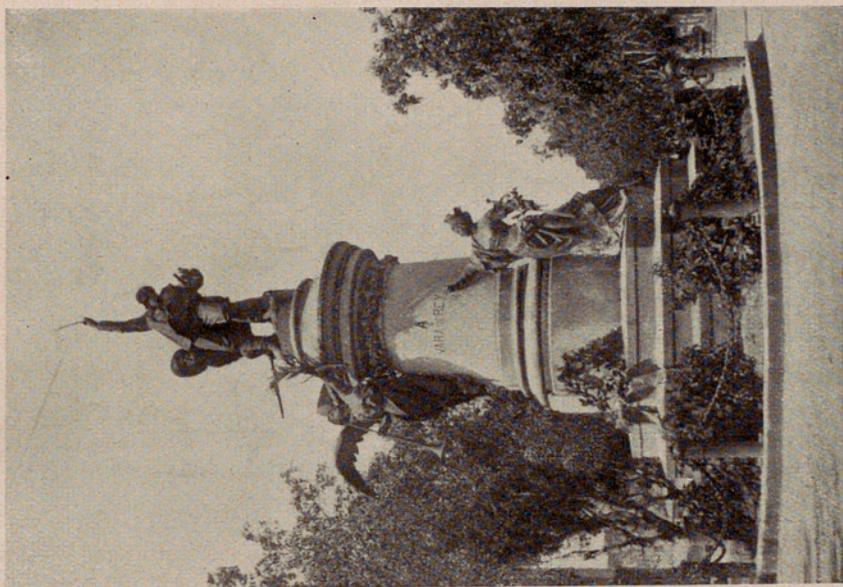
— El día 7 de julio de 1913, S. A. la Infanta doña Isabel de Borbón visitó la isla de Ibiza.

— El día 13 de septiembre de 1929, S. A. el Infante don Jaime y el Presidente del Consejo, señor Marqués de Estella, acompañados por las autoridades de la provincia, visitaron la isla de Ibiza.

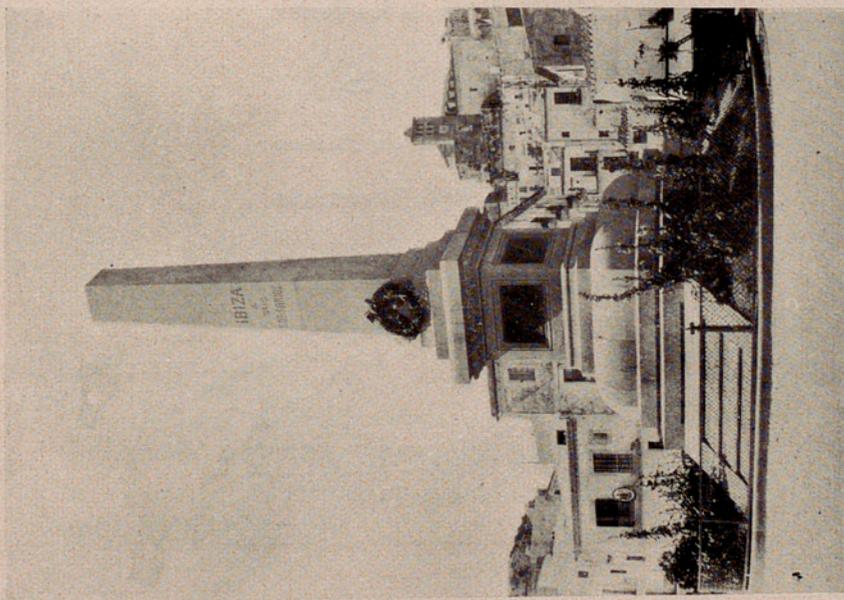
— Los días 8 y 10 de octubre de 1929, el Rey Don Alfonso XIII, el Infante Don Alfonso y el Ministro de Marina, señor García, de los Reyes, con motivo de las maniobras navales desarrolladas en el Mediterráneo, visitaron la ciudad de Ibiza, recorrieron los pueblos de la isla y también la de Formentera.



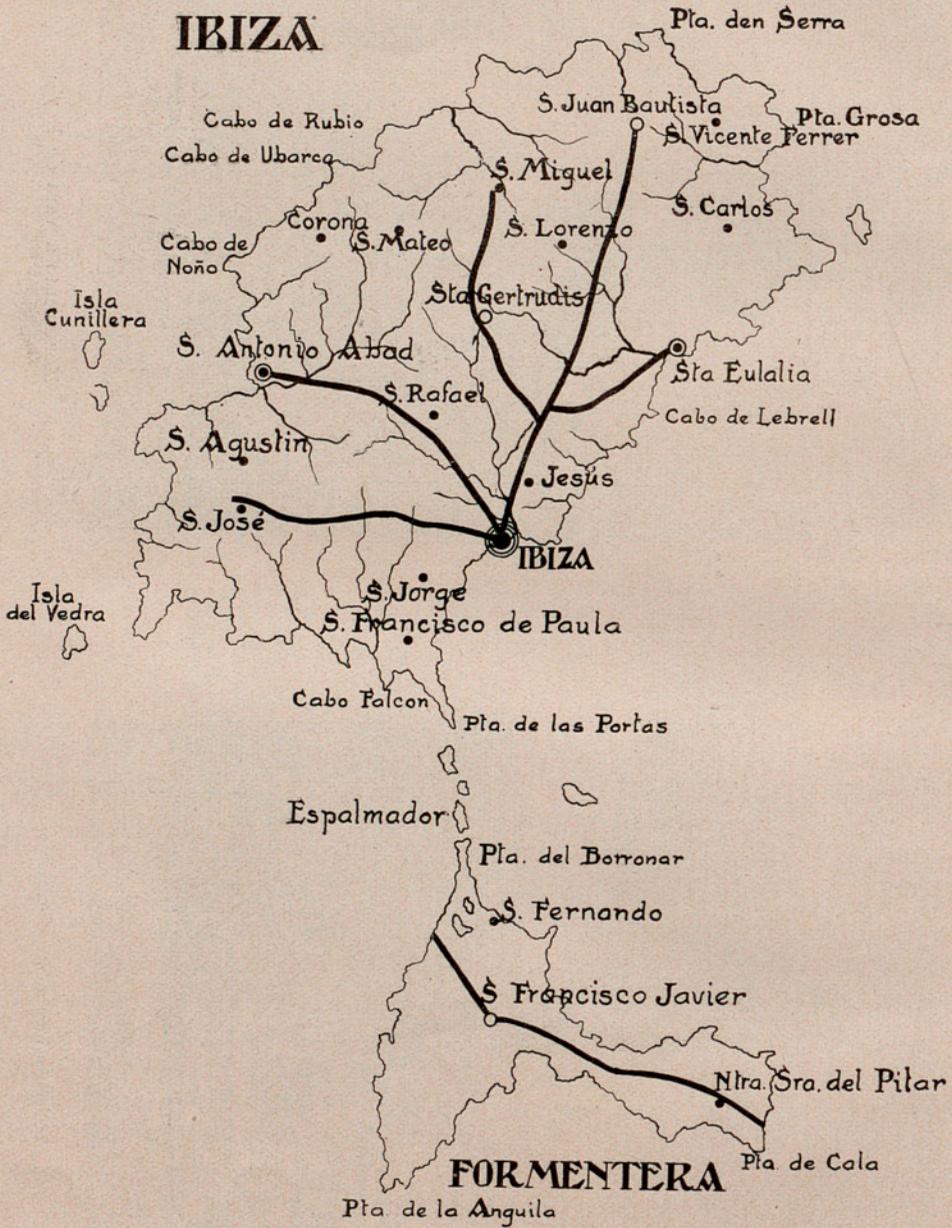
Pórticos de la Parroquia  
de la villa de Santa Eulalia del Río



Monumento a Vara de Rey



El obelisco «Ibiza a sus corsarios»



Plano general de las islas Ibiza y Formentera



Parte baja de la villa de Santa Eulalia del Río, y sus pintorescos alrededores

## II

### NOTICIA DESCRIPTIVA

#### IBIZA

Para ir desde el continente europeo a Ibiza, el viajero puede embarcarse los domingos, a las doce de la mañana, en Alicante; los miércoles, a la misma hora, en Valencia, y los martes, a las cinco de la tarde, en Barcelona, a bordo de los buques de la Transmediterránea que hacen itinerarios regulares entre dichos puertos y el de la antigua Ebuso. También salen de Palma de Mallorca para Ibiza dos vapores semanales: uno, los lunes, a las once de la mañana, y otro, los viernes, a las doce de la mañana. Las salidas de Ibiza son : para Valencia, los lunes, a las diez de la noche; para Palma, los miércoles y los domingos, a las doce de la noche; para Alicante, los viernes, a las nueve de la noche, y para Barcelona, los miércoles, a las cuatro de la tarde. Hay, además, un servicio de vapores de la misma compañía entre Ibiza y Formentera, tres veces por semana, o sea los lunes, martes y viernes.



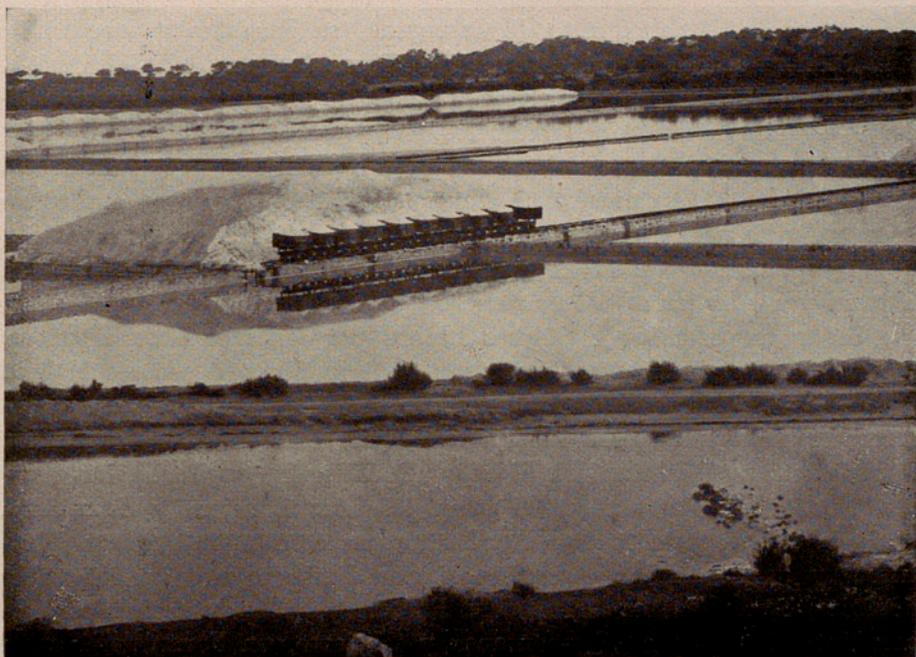
Una familia, en su carro de labor adornado, llega a la ciudad

El viajero, antes de combinar su excursión, deberá informarse, en las oficinas de la Transmediterránea, de si han sido o no modificados dichos itinerarios.

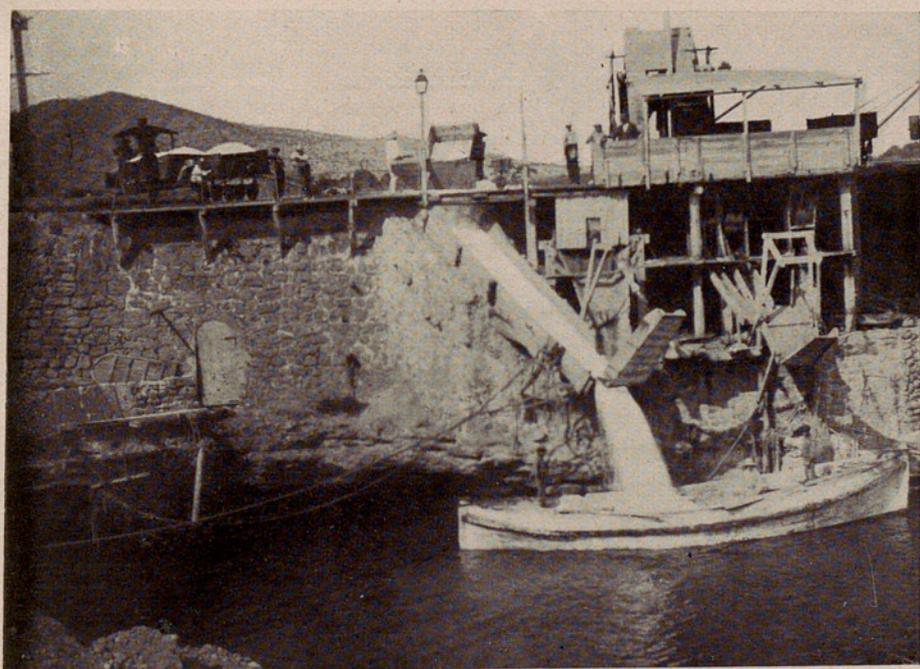
Las Pythiusas se encuentran en la parte oriental del Mediterráneo, con relación a la costa española, más cerca de ésta que las islas de Mallorca y Menorca. Ibiza tiene la figura de un paralelogramo, tendido en la dirección de Nordeste a Sudoeste, cuya mayor extensión es de 41 km. por 20 de anchura máxima, y una superficie de 572 km. cuadrados. La isla de Ibiza, situada frente al golfo de Valencia, dista de las costas valencianas 52 millas; 45, de las de Mallorca; 140, de las de Barcelona, y 138, de las de África. Las distancias de puerto a puerto son : 98 millas del de Valencia; 70, del de Palma, y 160, del de Barcelona. Mallorca dista 34 millas de Menorca, que es la isla más oriental de las Baleares.

Atraviesan la isla de Ibiza dos cordilleras de montañas, cuya mayor altura, en la Atalaya de San José, es de 475 metros sobre el nivel del mar. Su población es de unos treinta mil habitantes. Además de la isla de Formentera, tiene Ibiza varios islotes adyacentes. Los principales son : el *Espalmador*, habitado por una sola familia y lugar predilecto de los aficionados a la pesca, y el *Espardell*, entre Ibiza y Formentera; la *Cunillera*, con un faro, frente al puerto de San Antonio; *Tagomazo*, con otro faro, al Nordeste, y el *Vedrá* al Sudoeste.

Las Pythiusas forman el partido judicial de Ibiza, con seis Ayuntamientos, que son : el de la ciudad, Santa Eulalia del Río, San Antonio Abad, San Juan Bautista, San José y Formentera y una Diócesis gobernada por un administrador apostólico con carácter de obispo, y dividida en veintidós parroquias. El partido judicial pertenece a la provincia de Baleares, y la Diócesis es sufragánea de la Metropolitana de Valencia. Tienen las Pythiusas una Comandancia militar, que manda un teniente coronel del Ejército, que depende del Gobierno militar de Mallorca y de la Capitanía general de Baleares; una Ayudantía de Marina, a cargo de un alférez de fragata, dependiente de la Comandancia de marina de



Estanques de las Salinas de Ibiza



El cargador de «Cala Canal» de las Salinas

Mallorca y del Departamento de Cartagena; un Juzgado de Instrucción y de Primera Instancia; un Registro de la Propiedad; una Administración-Depositaria Especial de Hacienda; una Aduana, una Administración de Correos y una Estación de Telégrafos.\*

El clima — que no consiente animales ponzoñosos — es sumamente benigno, pues el termómetro se mantiene entre los 12 y 13 grados en invierno, y no pasa de los 30 en verano. Estas y otras causas favorecen la longevidad, sobre todo en Formentera, donde es mayor que en toda España y buena parte del extranjero.

Según los estudios geológicos hechos por los ingenieros españoles señores Vidal y Molina y los profesores de la Sorbona señores Noland y Rambaud, el sistema *triásico* se encuentra en la Argentera y en Tagomago; el *jurásico*, a lo largo del camino que, desde La Cala, conduce a Punta Grossa; el *cretáceo*, en el cabo «Es Llibrell», en Portinaitx, Puig den Nonó, Xarraca y Xarracó y en las islas Conejera y Espartá; el *terciario*, en su parte media; el *mioceno*, en los cabos «Juheu» y «Llentrisca» y en Portinaitx; el *cuaternario*, en Formentera y en los valles de Ibiza, Santa Eulalia del Río y Purmany, y los *aluviones* modernos, entre las playas «Tramontana» y «Mitjorn», en Formentera, en la parte occidental de la misma isla y en las playas den Bosa y Figueretas y en el valle de La Cala, en Ibiza.

### La ciudad antigua

La ciudad de Ibiza está situada al Sur de la isla, en el fondo y al Nordeste de una gran ensenada, que limita, al Sur, el cabo de la Mola, con un faro en Formentera, y al Este, el cabo de Martinet.

La población está dividida en dos partes : la más alta, rodeada de murallas construídas en los siglos xv y xvi, en donde viven los propietarios rurales descendientes de los conquistadores, y la población moderna, en el llano, llamada Marina, inmediata al puerto, y en donde se encuentran casi todo el comercio e industrias de la isla.

En la parte más alta de la ciudad está situado el antiguo castillo, en el que se aprecian las sucesivas transformaciones que su arquitectura ha sufrido. Es el nido de águilas de los antiguos piratas, el ba-

\* Antes de la revolución, la real fuerza y plaza de Ibiza estaba gobernada por un brigadier del Ejército, y posteriormente, tanto como Gobierno militar como Comandancia, estuvo regida por un coronel y guarnecida por un batallón, con bandera y música, creados especialmente para la isla.

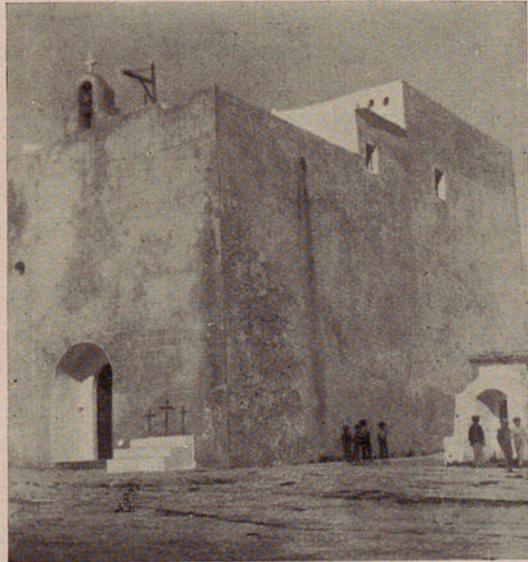
La provincia marítima y la Capitanía del Puerto estuvieron, antes de ahora, al mando de un capitán de fragata.

luarte inexpugnable de todas las generaciones que han dominado en Ibiza. Hoy está desartillado y sirve de pabellones y cuarteles a la escasa guarnición.

Casi a la misma altura está la Catedral, reedificada a mediados del siglo XVII sobre un precioso templo gótico construido en 1235 por los tres magnates conquistadores de que hemos hablado en la noticia histórica, el cual, a su vez, fué edificado sobre la mezquita árabe levantada en el mismo lugar que habían ocupado sucesivamente el templo griego, el fenicio y el romano. Lo único que queda de la construcción gótica es el campanario y la parte destinada, hoy, a sacristía y archivo. En éste se conservan importantes manuscritos referentes a la última conquista. Son de la época del templo gótico varios retablos y un artístico tabernáculo de plata dorada con esmaltes que sirve de pedestal para la custodia. En la nave central existen varias lápidas sepulcrales de las antiguas familias catalanas y aragonesas que fueron a conquistar la isla. Es digna de admiración la perspectiva que ofrece la campiña desde lo alto del campanario y de la torre del homenaje del castillo.

En la Plaza de la Catedral, desde cuyo mirador se divisa, también, espléndido panorama, se encuentran el Museo Arqueológico, el Palacio episcopal, la Curia, hermoso edificio gótico, y un depósito subterráneo en el que se guarda gran cantidad de restos humanos procedentes de los cementerios que existieron cerca de allí en los siglos XV y XVI. Se supone que estas criptas eran las ergástulas en que los moros tenían encerrados a los cristianos que los pisanos libertaron al conquistar la ciudad en 1344.

En la calle del Obispo Torres se halla la capilla-oratorio de «La Esperanza», edificada a expensas del Gremio de Tejedores antes del año 1577, y cerrada hoy al público. Un poco más abajo de la misma calle, y después de una plazoleta, a la que afluye un callejón que conduce al Hospital Provincial, de carácter cívico-militar, está la antigua casa de Laudes, llamada ahora de Co-



Parroquia de San Francisco Javier,  
capital de la isla Formentera

masema, edificio gótico florido, con un elegantísimo ventanal de mármol sobre su puerta principal.

En la calle de San Ciriaco — antes d'en Juliá — hay una capillita conmemorativa del sitio por donde entraron las huestes cristianas en 1235. Al final de la misma calle se halla el convento de Religiosas Canonisas de San Agustín, con su pequeño templo barroco que data de las postrimerías del siglo XVI. A su lado se ven los restos de un gran edificio árabe, que fué el palacio fortificado del jeque que gobernaba la isla. Otros restos de fortificación árabe quedan en la ciudad. Tales son : la torre de Avicena, cerca del baluarte de San Juan; la hexagonal del Seminario; la de la Portella; unos subterráneos que, desde este punto, van a la casa de Laudes y la misma Portella, que fué puerta de uno de los recintos fortificados y se llamó de Clapers.

En la calle de Santa Faz se halla un pequeño templo de estilo barroco, dedicado a Nuestra Señora del Patrocinio, que fué construído en 1423 y perteneció al antiguo Hospital, por cuya razón es conocido con el nombre de Hospitalet.

En la calle de las Monjas, hoy de Juan Román, está el Seminario Conciliar, llamado «La Compañía», por haber sido residencia de PP. Jesuítas.

En la calle de Poniente se encuentran la Inclusa provincial y un Colegio llamado de «Cristo Rey».

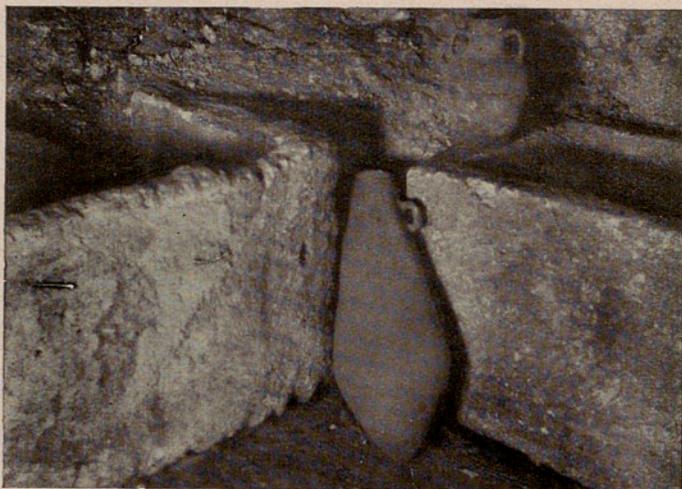
En la Plaza de Alfonso XIII, las Casas Consistoriales ocupan parte del ex convento de Dominicos, cuyo edificio fué cedido en 1838 al Ayuntamiento para dependencias públicas, y en él se hallan las oficinas de la Corporación, el Instituto Elemental, el Juzgado de Instrucción, una Escuela nacional de niños y la Cárcel del partido. Fué edificado a expensas de dichos religiosos, que se instalaron en él en 1598. La sala capitular — antiguo refectorio de los dominicos — conserva su primitivo carácter con su sillería conventual. En ella se ven los retratos de los ibicencos ilustres : hermanos Balanzat, dos generales que fueron ministros de la Guerra, don Luis, en 1822, y don Ignacio, en 1837; el corsario don Antonio Riquer; el general don Joaquín Vara de Rey y Rubio, héroe del Caney; don Emilio Pou, ingeniero autor del proyecto de las obras del puerto, natural de Mallorca, pero declarado hijo adoptivo de Ibiza; don Antonio Palau de Mesa, diputado a Cortes, senador del Reino y resuelto bienhechor de las Pythiusas; los obispos Cardona Tur, Torres Ribas y Torres Mayans; los diputados a Cortes don Juan Román y don Pedro y don Luis Tur; los generales don Juan y don Plácido Pereira y los políticos don José Riquer y Llobet y don Bartolomé Ramón y Tur. En el archivo del Ayuntamiento se guardan numerosos documentos, mazas de plata, sello, otros objetos procedentes de la antigua Universidad; el llamado «Libro de la Cadena», que contiene los «Privilegios y franquicias y concesiones hechas



Grupo de palmeras en medio de un bosque de pinos de Formentera

por los señores de la isla a sus habitantes» y cuatro lienzos que conservaban ya los dominicos. Junto a las Casas Consistoriales está la amplia iglesia del que fué convento, en la cual pueden admirarse notables pinturas del siglo XVI.

Las importantes murallas que hoy circundan la ciudad fueron mandadas construir por el emperador Carlos V para ponerla al abrigo de Barbarroja, de las piraterías de Dragut y de los muchos que infestaron el Mediterráneo hasta principios del siglo XIX. El italiano Juan Bautista Calvi fué el ingeniero director de las obras que se concluyeron en 1585, bajo el reinado de Felipe II. El arzobispo de Valencia, santo Tomás de Villanueva, adelantó 20,000 ducados para terminarlas. La fortificación presenta la figura de un heptágono irregular, del cual se destacan seis baluartes, dos fuertes interiores y un rebellín. Tiene tres puertas: la del Soto, pequeña; la Puerta Nueva, muy interesante, y la Principal, sobre la que se ve un precioso escudo de armas de España, y los de Zanoguera e Ibiza a uno y otro lado del monumental. Una inscripción recuerda el año en que se terminaron las murallas. Era gobernador de la isla don Fernando Zanoguera. Al lado de las jambas del portal existen dos importantes estatuas romanas, encontradas en la época de la construcción de las fortificaciones, en la vía romana que va desde la Puerta Nueva a las Figue-



Interior de un hipogeo fenicio, en el que se ven dos sarcófagos de piedra y una ánfora

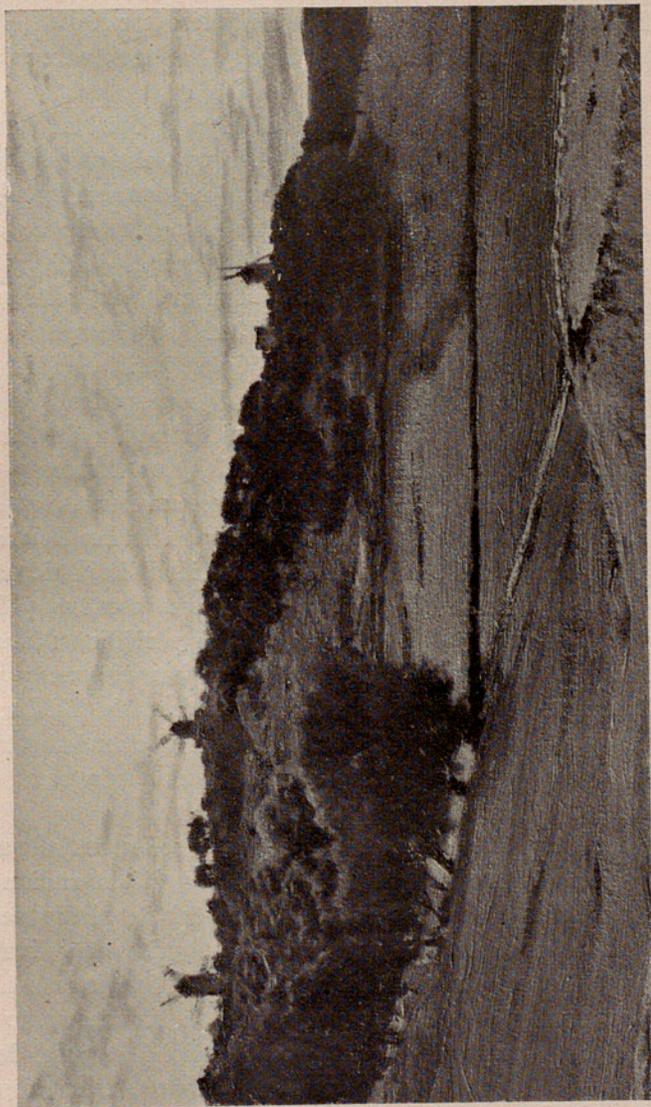
retas. La estatua de la izquierda, entrando, es de un guerrero al que le faltan la cabeza, los brazos y una pierna. Es una bella escultura del siglo II o III de nuestra era, y está colocada sobre un pedestal que tiene una inscripción que, traducida del latín, dice : «A Cayo Julio Tirón Ge-

túlico, hijo de Cayo, de la tribu Galeria, cuestor de la ciudad de Roma, tribuno de la plebe, pretor; al amigo óptimo, erigió esta estatua Lucio Sempronio Seneción, hijo de Lucio, de la tribu Quirina.» Al otro lado está la estatua de la diosa Juno, también falta de cabeza y brazos. Dichas esculturas todas de mármol blanco de Carrara, como sus pedestales, los cipos encontrados rotos en el mismo lugar, las necrópolis cartaginesas y romanas y las importantes obras arquitectónicas que guardaba Ebuso, fueron destruidas por los vándalos el año 425.

Además del Seminario Conciliar, el Colegio de Cristo Rey, el Instituto Elemental y la Escuela nacional de niños, de que ya se ha hablado, hay en la parte alta de la ciudad otra Escuela nacional de niños y dos de niñas. No existe, en dicha parte, ningún paseo, propiamente dicho, ni ninguna sociedad; pero las murallas y, sobre todo, el Balcón del Mediterráneo en la Plaza de Alfonso XIII sirven de admirables puntos de reunión y esparcimiento.

#### *El barrio de la Marina*

Traspuesta la puerta principal de las murallas, llamada, también, de las Tablas, por haber existido en ella un puente levadizo de madera, nos hallamos en el barrio de la Marina, en el que se encuentran la iglesia parroquial dedicada a la Transfiguración del Señor, llamada, también,



Parte de «Es puig d'es Molins», en la que se halla enclavada la necrópolis de Ereso o Ebuso

de San Telmo, de la cual se sabe que existía ya en 1506, aunque se ignora la época exacta de su construcción, realizada a expensas de los marineros, calafates y carpinteros de ribera; el Mercado de frutas y verduras, que ocupa el centro de la Plaza de la Constitución; la Carnicería y Pescadería, edificio de planta octogonal; el Matadero municipal, los teatros Pereira y Serra, cómodos, de buen aspecto y capaces para más de mil espectadores, y el Lavadero público.

Se hallan, también, instaladas en la Marina la Cámara Agrícola Oficial de Ibiza, la Sociedad Económica de Amigos del País, la Federación Católico-Agraria, una Sección de la Cámara de Comercio y Navegación de Palma de Mallorca, las sociedades Centro Artesano de Socorros Mutuos, Centro de Acción Social, Casino de Ibiza, Casino de España, Círculo Ibicenco, Ebusus, Cruz Roja, El Compañerismo (albañiles), Marítima Terrestre, Sociedad de Cazadores, Pósito Marítimo Terrestre, Juventud Ibicenca, Sociedad de San Vicente de Paúl, Colombófila de Ibiza y Colombófila Ebusitana, dos fondas y varias casas de huéspedes.

Existen, asimismo, en la Marina, la Administración de Aduanas, las Estaciones Sanitaria, de Correos y de Telégrafos, los Bancos y comercios propios de toda ciudad, entre los que figuran tres imprentas, en las que se editan los periódicos que allí ven la luz pública, y se titulan *Diario de Ibiza*, *La Voz de Ibiza* (también diario), el Boletín Oficial Eclesiástico de la Diócesis, *Pósito Marítimo*, órgano de la sociedad de este nombre, y *El Campesino*, órgano de la Cámara Oficial Agrícola. El periódico *Nuestra Hoja*, órgano del Centro de Acción Social, se edita en una imprenta que el ibicenco don Francisco Soler tiene instalada en Palma de Mallorca.

Hay en esta populosa barriada dos Escuelas nacionales para niños y dos para niñas, varios colegios particulares para uno y otro sexo, y se halla en construcción una Escuela graduada.

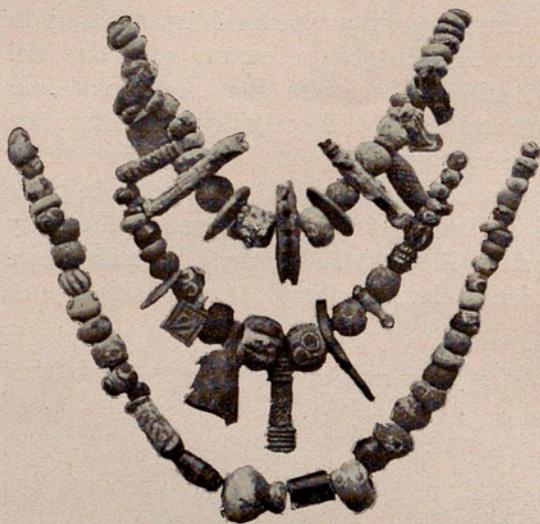
En el vasto y frondoso Paseo de Vara de Rey se levanta el monumento que, por iniciativa del Ayuntamiento de Ibiza, erigió la nación a la memoria del héroe de El Caney. Sobre un pedestal de piedra se apoya el grupo principal, formado por el general que, al grito de ¡Viva España!, cae herido de muerte en brazos de un guerrillero. A un lado está la figura de la Gloria, y al otro, la de España, ambas en bronce, como el citado grupo. En la parte posterior se halla un escudo de armas de Ibiza, y adorna la cornisa del monolito una guirnalda de frutas tropicales, también de bronce, como los cañones y cadenas que rodean el monumento.

El puerto de Ibiza está situado al Sudeste de la isla, en la rada que limitan el cabo Campanitx y el de la Mola de Formentera. Este promontorio ostenta, a 183 metros sobre el nivel del mar, un faro de segundo orden, con aparato catadrióptico y luz fija, con alcance de 18 millas. En el fondo de la bahía se descubre la isla «den Pou», en cuya extremo Nor-

oeste está emplazado un faro de cuarto orden y alcance de 15 millas, y la isla de Ahorcados (antes «Penjats»), en la que se levanta otro faro del mismo orden, con alcance de 16 millas. Estos dos faros señalan el freo grande que separa a Ibiza de Formentera. El puerto tiene forma de herradura con un brazo prolongado, y mide 5 km. de circuito. Está protegido contra los vientos del Oeste, por el cerro en que se alza la parte antigua de la ciudad; contra los del Este, por las islas Plana y Grossa, y termina en costa baja por el Norte. Frente a la boca, y a 18 millas, está la isla de Formentera, que también le sirve de abrigo, aunque algo lejano. Su forma y los 1,000 metros de anchura de su boca permiten la entrada a los buques con todos los vientos. La sonda de agua es de 7 metros, y una línea de boyas-valizas señala la zona dragada. En el antepuerto, la profundidad es hasta de 20 metros, y allí fondean los vapores y veleros de extraordinario calado. Los demás lo hacen junto a los andenes del interior del puerto. Los andenes son dos, y en su confluencia con el muelle principal se levanta el obelisco «Ibiza a sus corsarios». Sobre unas gradas se levanta el pedestal de forma cúbica, que sirve de sostén al piramideón que remata el obelisco. En la cara principal del cubo se destaca un bajo relieve



Una pareja de campesinos ataviados con la típica indumentaria



Collares de cuentas de vidrio y amuletos fenicios,  
de hueso y marfil

tividad de Nuestro Señor Jesucristo, 1915.» Y la de la parte posterior, «En lucha secular y heroica pugnaron por la religión y por la patria: sea gloriosa y perdurable su memoria.»

de bronce, en el que se reproduce el encuentro del jabeque del marino Riquer con el bergantín pirata «El Papa», y sobre él descansa una corona, también de bronce, y en las otras caras del pedestal, lápidas de bronce contienen estas inscripciones : la de la derecha, «Fué colocada la primera piedra el 1.º de junio de 1906, primer centenario del apesamiento de “El Papa” por el capitán Riquer.» La de la izquierda, «Erigido por subscripción pública, fué inaugurado el 6 de agosto, año de la Na-

### *Los habitantes*

Los habitantes de la ciudad, capital de la isla, observan las mismas costumbres que los de las demás poblaciones de su categoría; son bastante indiferentes en religión, si bien morales, y viven con modestia. Demócratas de verdad, se ven con frecuencia, en tertulias y cafés, grupos de ricos y pobres, señores y obreros, soldados y sacerdotes. No hay clases, y si las hay, no se distinguen. Aman mucho a España y agradecen los agasajos que se hacen a su isla. El ibicenco, en general, es de buena índole, apacible, servicial, hospitalario y respeta mucho a los forasteros.

Parte de la población vive del beneficio de la emigración a Argel y a América, cada día más numerosa y lucrativa. Los obreros trabajan en diferentes oficios y en la cosecha de la sal, que es muy importante. La navegación de altura, que antes daba gran rendimiento, ha desaparecido desde que los buques a vapor han substituído a los veleros.

En el campo se observan todavía algunas costumbres patriarcales.

Las mujeres visten amplias faldas; se adornan con pañuelos y cintas de seda de vistosos colores, y sobre su pecho ostentan collares, cruces y medallas de oro. Los hombres, que antes vestían sombrero ancho, blusa corta y pantalón ceñido y acampanado, tienen ahora el mal gusto de querer vestir como los de la ciudad. Hablan el catalán antiguo; cantan, al son del tamboril, cadenciosas glosas, que terminan en gorgorito, sobre distintos asuntos, compuestos por poetas populares, a los que se da el nombre de *cansoner*; bailan formando un círculo, en el que las mujeres dan vueltas a pasos menuditos, sin mover más que los pies, y los hombres dan grandes saltos mientras tocan enormes castañuelas. El tamboril y la *flauta* interpretan los bailables llamados la *curta* y la *llarga*. Las mozas se dejan galantear por varios jóvenes, y, por turno, hablan con ellos cierto espacio de tiempo, de cada velada, no tan rigurosamente medido como pretenden algunos escritores. Esta, cuando es corriente, lleva el nombre de *vella*, y si reviste carácter extraordinario, se llama *xacota*, y ambas tienden a desaparecer. La muchacha, hecha la elección de novio, cambia con éste los anillos de boda, y cesa todo coqueteo con los demás galanteadores, que se retiran buenamente sin darse por ofendidos. Una vez casada, es fiel esposa y buena madre. Sucede con frecuencia que se casa y no se consuma el matrimonio hasta después de algunos meses, durante los cuales los novios viven en sus respectivas casas y preparan el nido conyugal. Los campesinos son prudentes, poco habladores, honrados, frugales, celosos de sus derechos políticos y de su prestigio personal. Son aficionados a los juegos de azar y sempiternos fumadores de *pota*, detestable tabaco que cultivan. Son ágiles, muy aficionados a las armas blancas y de fuego, que manejan con gran destreza y serenidad. Son susceptibles y afrontan alegremente el peligro en la juventud; pero con los años, y sobre todo después de casados, se convierten en hombres prudentes.

Los pobladores de la pintoresca campiña de Ibiza viven en caseríos diseminados, construídos en los predios que poseen o que llevan en aparcería, y raras veces en arriendo. Las casas son de mampostería, de planta baja y de un solo piso, provisto éste de una galería porticada. Generalmente están orientadas al mediodía. Enjalbegadas en su exterior, producen el efecto de grandes palomas blancas esparcidas por



Lekyto aribalino. Necrópolis de Ereso. Altura : 0'09.



Busto de barro cocido. Necrópolis de Ereso.  
Altura : 0'25.

las llanuras y las montañas eternamente verdes.

### *Pueblos y carreteras*

Hay en Ibiza buenas carreteras y algunos caminos aceptables, y como, además, se cuenta con servicio normal de autobuses, con no pocos autos y con los típicos carretones, es fácil recorrer la isla y visitar los pueblos y parroquias rurales de la misma.

*San José.* — Este pueblo, al cual, además de la parroquia de su nombre, pertenecen las de San Agustín, San Jorge y San Francisco de Paula, dista 14 km. de la ciudad, y desde él parte un mal camino que conduce a «Cala d'Hort», frente a la cual se levanta el islote de «Es Vedrá», maravilla natural que alcanza 385 metros de altura sobre el nivel del mar. Después del km. 2 de la carretera a San José parte un camino hacia el Cementerio de la ciudad, a San Jorge, cuya iglesia parece una mezquita; a San Francisco de Paula y a «La Canal», donde se hallan las famosas Salinas. Actualmente está en construcción una carretera que, desde «Can Parra», conducirá a San Jorge, San Francisco y «La Canal».

Desde «La Casilla», sita en la misma carretera, parte un camino que conduce al pintoresco lugar de «Es Cubells», donde se levanta una ermita dedicada a la Virgen del Carmen, y después del llamado «Coll de ses jerras», parte otro camino hacia la rica «Venda de Benimusa».

Otro camino — que pronto será carretera — une el pueblo de San José con la parroquia de San Agustín y con el pueblo de San Antonio.

El pueblo de San José cuenta con Casas Consistoriales, iglesia parroquial, autorizada en 1726 y terminada en 1.º de mayo de 1732; Escuelas de niños y niñas, para la primera de las cuales se está construyendo un magnífico edificio, y Juzgado municipal.

Junto al pueblo de San José se hallan el monte más alto de la isla, llamado «La Atalaya», desde el cual se divisa la costa valenciana, y otro monte, sobre el que se levanta «La Creu den Serra».

*San Antonio Abad.* — Dista 15 km. de la ciudad, por carretera. Además de la parroquia de este nombre, pertenecen a él las de San Rafael, Santa Inés y San Mateo. Se levanta a orillas del magnífico *Portus Magnus* de los romanos, y tiene iglesia parroquial, construída en forma defensiva en el siglo xvi; Casas Consistoriales, Juzgado municipal, puestos de la Guardia civil y de Carabineros y Escuelas de niños y niñas.

Cerca del caserío existen la iglesia catacumbaria de Santa Inés y el Cementerio bizantino, y junto a la costa, el faro de Covas Blancas y la curiosa «Cueva de las Langostas». Cierra el hermoso puerto la isla Cunillera, en la que se levanta un faro.

Parten del pueblo de San Antonio dos carreteras en construcción : una, hacia San Agustín y San José, y otra, hacia Santa Inés (Curona).

Desde la carretera de Ibiza a San Antonio, a la altura de los «Dominguets», parte un camino hacia San Mateo (Eubarca), y desde San Rafael, situado cerca del km. 7 de dicha carretera, un camino conduce a Santa Inés y otro a San Mateo.

En San Antonio existe una fábrica de aserrar maderas, que por la noche produce energía eléctrica, con la cual se alumbrada la población.

*San Juan Bautista.* — Se halla este pueblo a 22 km. de la ciudad, por carretera. Tiene iglesia parroquial, terminada en 1760, si bien en 1732 fué erigida en Vicaría; Casas Consistoriales, Juzgado municipal, puesto de la Guardia civil y Escuelas nacionales de niños y niñas.

Pertenecen al pueblo de San Juan las parroquias de San Lorenzo, San Miguel y San Vicente Ferrer. A esta última parroquia, llamada también «La Cala», por levantarse cerca de la Cala Mayans, se va desde San Juan y desde San Carlos por dos malísimos caminos. No lejos de San Vicente se halla la cueva templo de «Es Cuyerám».

Actualmente se halla en construcción un camino que va desde San Juan a «Cala Xarraca» y a «Cala Portinaitx».

Desde la «Casa Cremada», en la carretera de Ibiza a San Juan, un camino conduce a la parroquia de Nuestra Señora de Jesús, en la cual se conserva un valioso retablo de los siglos xiii o xiv, de la escuela valenciana.

Después del km. 6 de la misma carretera y lugar llamado «Can Clavo»,



Careta de cerámica verdosa. Necrópolis de Ereso. Altura : 0'123.

parte otra que conduce a Santa Gertrudis y a San Miguel, con su iglesia, en forma defensiva, situada sobre un cerro, desde el cual baja hasta el pequeño puerto de su nombre un anfiteatro de pintorescos huertecitos.

Desde Santa Gertrudis (centro de la isla) parte un buen camino hacia San Mateo y Santa Inés.

Cerca del km. 15 de la carretera a San Juan se halla la parroquia de San Lorenzo, a la que sirven de vanguardia las torres de «Balafi».

*Santa Eulalia del Río.* — Esta villa es llamada así por existir en ella el único río de Baleares, es la Suiza ibicenca; dista 16 km. de la ciudad por carretera que parte después del km. 11 de la de Ibiza a San Juan.

El caserío de Santa Eulalia está dividido en dos partes: una, llamada «Es Puig de Misa», por hallarse situada sobre un cerro junto con la iglesia construida el año 1577 en forma de fortaleza, y la otra, llamada «La Vila», más importante que la primera por hallarse en ella las Casas Consistoriales, Juzgado municipal, puestos de la Guardia civil y de Carabineros, las Escuelas nacionales de niños y niñas y buen número de casas de recreo, así como una hermosa alameda y un pequeño monumento, en cuyo frente principal se lee: «El diario de Palma "La Última Hora" a los nobles hijos de Santa Eulalia, por su humanitario proceder con los naufragos del vapor "Mallorca". — 17 Enero 1913. — 17 Agosto 1913.»

En el Salón de sesiones del Ayuntamiento figuran los retratos de don José Guasch Vich, abogado Jefe de Telégrafos y Director de Prisiones, y el de don José Clapés Juan, comandante de infantería y publicista, ambos naturales de Santa Eulalia.

En el mismo Salón se guardan dos placas de bronce, en una de las cuales se lee: «El Ayuntamiento de Palma de Mallorca dedica esta lápida a conmemorar el altruismo desplegado por los habitantes de Santa Eulalia que salvaron y socorrieron a los naufragos del vapor "Mallorca" en Enero de 1913.» Y en la otra: «El diario "La Región" al caritativo pueblo de Santa Eulalia con ocasión del desgraciado accidente ocurrido al vapor "Mallorca" en la noche del 17 de Enero de 1913.»

Pertenecen al término municipal de Santa Eulalia las parroquias de Jesús, Santa Gertrudis y San Carlos.

La carretera a Santa Eulalia se prolonga hasta las zonas mineras de «S'Argentera» y «Es Figuera», y termina en San Carlos.

No lejos de la villa de Santa Eulalia, sobre un monte de regular altura, se destaca la ermita llamada «Sa Creu den Ribas».

Aprovechada la corriente del río hay cerca de la villa varios molinos harineros y una fábrica de energía eléctrica que alumbrá a la población.

Se proyecta actualmente cambiar el curso del río para poder dedicar

a regadío mayor extensión de terrenos que hoy son de secano.

### *La riqueza de Ibiza*

Principal riqueza de la isla es la agricultura. Ibiza dedica unas 1,000 hectáreas al regadío y unas 20,000 al secano, lo mismo en feraces valles y llanuras que en las bien cultivadas vertientes de sus montes.

Las huertas, además de trigo, cebada y leguminosas, producen toda suerte de hortalizas, entre las que se exportan las patatas, los boniatos, los melones y las fresas. En casi todas las huertas se cultiva el tabaco del país, y en algunas, el algodón y el cacahuet. Abundan en las huertas los frutales de toda especie; pero llaman la atención, por las proporciones que adquieren, las higueras, y por su sabroso fruto, objeto de exportación al natural y en pulpa, los albaricoques. Se ven, en no pocos terrenos de regadío, palmeras, plátanos, nísperos del Japón, chirimoyos y caquis. Frondosos parrales, además de producir ricas uvas y vinos de pocos grados, sirven de verdes guimaldas que circundan las huertas y constituyen elemento de ornato ante las blancas casas campesinas y a lo largo de las regaderas.

En los terrenos de secano, el asiduo y creciente cultivo del almendro y del algarrobo, ha cuadruplicado en pocos años la producción de tan preciados frutos. Abundan, también, en los terrenos de secano la higuera y el olivo, y en ellos se siembra toda suerte de cereales y leguminosas, especialmente guisantes.

Los viñedos ocupan no escasas porciones de terreno y producen exquisitos caldos.

Hay en Ibiza pocos prados. Los principales son el de «Pla de Vila» y el «Prat de ses Monjes», en los que existen pequeñas parcelas llamadas *feixas*, siempre cubiertas de tupida vegetación, y son regadas por capilaridad procedente, el agua, de la filtración de un sistema árabe de acequias. Su cultivo es intensivo y producen lo mismo que las huertas.

En los espesos bosques crecen el pino carrasco, el pino albar o piñonero, la savina roma, el acebuche, el lentisco, la cada, la estepa llimonenca y la blanca,



Huevo de avestruz, decorado con palmetas de color rojo.  
Altura : 0'116.



Vidrio esmaltado, de Ereso. Altura: 0'075.

la corcoja, el tomillo, el romero y otras plantas que, con su delicioso aroma, embalsaman constantemente el aire que se respira.

En los terrenos húmedos abundan los cañaverales; la pita, cuyas fibras se aprovechan para la fabricación de alpargatas y de hilados y tejidos, por medio de antiguos mecanismos, y las adelfas que, con sus rojas flores, matizan alegremente la hermosa campiña.

Dé los bosques sale la madera para la construcción de buques en el astillero de la ciudad y para exportar, y también el carbón, la cáscara de pino y la resina que, asimismo, son objeto de exportación.

Las chumberas hallan en Ibiza tan apropiados clima y terreno, que lo mismo se encuentran en los bosques que en los terrenos de secano, de huerta y hasta de prado.



Anillos sellos de oro y plata

Para extraer el agua para riego de las huertas se emplean norias de sistema árabe; pero ya son muchos los propietarios que han substituído éstas por bombas accionadas por medio de molinos de viento o por motores mecánicos.

Algunos campesinos han adoptado los más modernos aperos propios para trabajar la tierra y máquinas para segar y trillar los cereales.

También algunos propietarios han substituído las antiguas almazaras por modernos mecanismos para la trituración de las aceitunas, con lo que ha mejorado la clase del aceite.

Abandonadas, además, por los campesinos viejas e ilógicas rutinas, puede afirmarse que la agricultura ibicenca marcha resueltamente camino del más perfecto progreso.

\* \* \*

Industrialmente, Ibiza cuenta con fábricas de energía eléctrica, de géneros de punto, de alfarería, de jabón, de pastas para sopa, de chocolates, de licores, de hielo, de sifones y gaseosas, de jarabes para refrescos, de pulpa de albaricoque, de aserrar maderas y para molturar cereales, corteza de pino, yeso y cemento. No obstante, subsisten aún no pocos molinos de viento que ostentan su velamen sobre los cerros y montes más aislados.

Tiene más importancia la industria de la pesca, a la cual se dedican con las llamadas «parejas del bou» y con faluchos parecidos a los comunes de oriente y a los *paranzole* del Adriático, dotados hoy, unos y otros, de su correspondiente motor, y por medio de almadrabillas caladas alrededor de la isla. El uso de las almadrabas data del tiempo de los fenicios,

que exportaban de Ibiza atunes salados a diferentes puertos del Mediterráneo. Hoy se exportan sin salar, lo mismo que toda suerte de pescados, a Barcelona, Valencia, Alicante y Palma.

La construcción de barcos veleros, para los que siempre se ha dispuesto de muy hábiles e inteligentes maestros de ribera, ha sido, y es todavía, si bien ha decaído algo, una industria que produce óptimos frutos.

Sin embargo, la industria más importante de Ibiza es la de las Salinas, las cuales proceden de una laguna formada por un canal, que las barras de sus bocas llegaron a separar del mar. Su fondo se elaboró luego independientemente, y contribuyeron a su formación, además de los acarreo de su zona hidrográfica, las materias que se precipitan por concentración de las aguas del mar que entraban en ella a través de los cordones litorales. Así llegó a formarse un suelo absolutamente impermeable y, en grandes extensiones, tan resistente, que las caballerías, al transitar por él, no dejan la menor huella. La Salina ocupa una superficie de 400 hectáreas, casi horizontal, algo más baja que el nivel del mar, próxima a un buen fondeadero y situada en un clima en que la evaporación media anual es de 1,200 litros, y la lluvia, de 550 por metro cuadrado.



Lucerna de bronce

Convenientemente dividida esta superficie, forma estanques concentradores y cristalizadores, canales para introducir en ella las aguas del mar, muelles, cargadores, eras para depósito de sales, edificios, calzadas y vías férreas, y se cuenta con aparatos para desagüe, alimentación y clarificación, con sus correspondientes máquinas a vapor. Se halla, en fin, dispuesta esta Salina para una producción de 65,000 toneladas anuales, cuando menos.

Para la explotación de esta Salina y de la de Formentera se emplean cinco máquinas de vapor fijas, tres locomotoras y un remolcador. En los dos meses que dura la extracción de la sal hallan trabajo unos mil obreros, y en el resto del año, son unos doscientos los ocupados en la carga de buques y otras operaciones. Hay año en que se embarcan 100,000 toneladas de sal, cuyo precio medio resulta a unas 6 ptas. por tonelada.

\* \* \*

La riqueza pecuaria de Ibiza ha aumentado considerablemente de algunos años a esta parte, pues si bien, a causa de la falta de pastores,



Jarro de barro cocido y pintado, con una inscripción fenicia grabada. Altura : 0'23.

han desaparecido algunos rebaños de ganado lanar y cabrío, se cría y recría mayor número de reses cerdosas — que se exportan —, y lo mismo ocurre con el ganado vacuno.

Es digna de consignar la afición que se ha despertado en los campesinos para dedicarse a la cría de ganado mular y caballar, cuya importación constituía antes una cuantiosa sangría.

El campesino ibicenco tiene en la mula un auxiliar precioso y un objeto de vanidad. No se ven mulas viejas o feas en su poder, pues las venden antes de que lleguen a mal estado. Sirven para la labranza y la trilla, para carga y acarreo; hombres y mujeres cabalgan en ella. Con la mula y el carro van a la parroquia, a la ciudad, a la romería, a buscar el médico y a vender sus cosechas.

Esto no obstante, son muchos los que hoy utilizan la bicicleta, el autobús y el automóvil.

\* \* \*

La riqueza minera está representada en Ibiza por las minas «Argentera» y «Cueva del Pujol», que radican en San Carlos, término municipal de Santa Eulalia del Río.

Las primeras son de plomo argentífero y fueron explotadas por los romanos, que extraían de ellas sulfuro de mercurio. Después fueron explotadas por varias compañías; tomaron el nombre de «La Esperanza»; llegaron a producir 10,000 quintales métricos de mineral, o sea 132,000 pesetas anuales, y más tarde, a causa de grandes aguaceros, se inundaron los pozos y las galerías, que se intentó desaguar por medio de un socavón, primero, y por medio de bombas, después; pero todo fué inútil y tuvieron que ser abandonadas.

La constitución de una nueva compañía, con capital para la adquisición de maquinaria potente con que extraer el agua, devolvería, seguramente, a este distrito minero su pretérita importancia.

En los cabos Llentrisca y Jueu existen indicios de carbón mineral de escasa potencia.

\* \* \*

Abundan en Ibiza las canteras de piedra caliza compacta, con la que se obtiene la cal; de piedra mármol, tabular y basta (vulgo marés), que se emplea mucho para la construcción, y de piedra, para yeso.

Hay margas arcillosas rojizas que utilizan las alfarerías para sus productos; margas azuladas y amarillas que se emplean en substitución de ladrillos y tejas en los terrados, y no falta la creta para la obtención de cemento.

\* \* \*

La caza no abunda en Ibiza; pero no por esto deja de haber conejos, para cuya persecución se emplean unos perros podencos, raza especial de la isla, los cuales gozan de gran fama.

Hay, además, perdices, codornices, tordos y algunas otras aves, y en los prados y en las Salinas se ven flamencos y otras variedades acuáticas.

#### FORMENTERA

La isla de Formentera, según don Juan Román, fué llamada Ophiusa, por los griegos, y Frumentaria por los latinos, y según otros autores, Pythiusa Menor y Furmentum (Furment, trigo, en lenguaje del país).

Se halla situada a 18 millas al Sur de Ibiza; mide 115 km<sup>2</sup>, y su población es de tres mil habitantes, la mayor parte en caseríos diseminados.

La historia de Formentera es en un todo igual a la de Ibiza, si bien se exceptúa el hecho de que a fines del siglo XIII, unos religiosos agustinos de Játiva fundaron, en la Pythiusa Menor, un monasterio de su orden.

Don Jaime *el Conquistador*, después de la toma de Valencia, les concedió una gran hacienda que tenía en dicha isla, y que había pertenecido a don Pedro, infante de Portugal. Don Guillermo de Montgrí les hizo, también, donación de su casa llamada «La Mola» y del huerto que poseía en la alquería denominada entonces «El Arenal», situados una y otro en la mencionada isla. Duró y se conservó este convento y se sucedieron en él los religiosos hasta 1350, en que, por las continuas incursiones de los moros, se vieron en la necesidad de abandonar Formentera, y fueron a incorporarse a los conventos de agustinos de Valencia. Por la misma razón tuvieron que abandonarla los cristianos que la habitaban, quedando así despoblado, yermo e inculto su terreno hasta su última y reciente población. Los



Carea de barro cocido, que representa a Sileno. Necrópolis de Ereso. Altura : 0'20.



Escultura de barro cocido. Neópoli de Ereso. Altura : 0'40.

bienes, pertenencias y privilegios del convento de Formentera se agregaron al de Alcira.

La isla de Formentera puede ser fácil y cómodamente visitada, pues, además de los tres viajes semanales que, desde Ibiza, efectúa una gasolinera-correo, cuenta con un servicio diario que prestan dos pequeños buques aparejados de balandro y provistos de motor, que salvan la distancia entre ambas islas en poco más de una hora.

Fondean los mencionados buques en «Cala Savina», puerto natural de Formentera, a cuyas orillas se levantan varios edificios y desde donde parte una carretera que conduce a la parroquia de San Francisco Javier, capital de la isla, y de allí a las parroquias de San Fernando y del Pilar, y termina en «La Mola», en cuya parte más alta se levanta un faro.

La iglesia de San Francisco fué construída el año 1738, en forma defensiva, y con ella constituyen población las Casas Consistoriales, la Estación de Telégrafos, Casa-cuartel de la Guardia civil, Juzgado municipal, Escuelas nacionales de niños y niñas y algunos edificios más, entre los cuales figuran una fonda y un café.

Hay, también, en Formentera un puesto de Carabineros; pero carece en absoluto de guarnición.

Para recorrer la isla se dispone de un autobús y de algunos carretones y carros del país.

Agrícolamente, Formentera es como Ibiza, si bien en ella se cultivan con predilección el trigo y un café especial, y en cuanto a la riqueza pecuaria, puede decirse que abunda el ganado vacuno. Los quesos de Formentera gozan justamente de buena fama.

Son de notar en la mencionada isla sus canteras de piedra arenisca, sus arenales, un hito con una inscripción que señala el paso del Meridiano de Dunkerque y sus dos lagunas, destinada, una, a criadero de peces, y convertida parte de la otra en Salina.

Mide esta última laguna cerca de 400 hectáreas de extensión, y está formada por una depresión del terreno cuaternario, que aun hoy tiene cerca de 3 metros de profundidad. Esta laguna no puede producir sal a causa de su gran profundidad y a las filtraciones de aguas del mar que recibe; pero existen en sus orillas unas 50 hectáreas propias para salina, que producen, por metro cuadrado, tres veces más que la de Ibiza. Se alimenta dicha superficie con las aguas de la laguna, cuya concentración

es tres veces mayor que las del mar. Así es que de las 50 hectáreas de que se ha hecho mención, se obtienen cada año unas 25,000 toneladas de sal.

Además de esta industria, tiene Formentera la de la pesca, y en sus aguas está calada la más importante y productiva almadraba de las dos islas.

Y, por último, la pequeña isla añade a sus riquezas materiales, al estado próspero de todas sus actividades, los insuperables encantos de su naturaleza, celebrados muy juntamente por cuantos han tenido ocasión de contemplar la belleza de sus paisajes y el aspecto agradabilísimo de su fértil y pintoresca campiña, muy análogo, por otra parte, a la Ibiza.



Biberón, de tierra cocida, que representa un carnero padre. Necrópolis de Ereso. Altura : 0'13.

## III

## NOTICIA ARQUEOLÓGICA

## EL MUSEO Y LAS ESTACIONES ARQUEOLÓGICAS

Existe en la Plaza de la Catedral, y se halla instalado en el edificio que fué Casa del Ayuntamiento hasta el año 1838, un interesante Museo Arqueológico. El edificio consta de tres cuerpos totalmente distintos. El más próximo a la torre de la antigua Catedral es una pequeña capilla de arquitectura barroca, que debió pertenecer a uno de los dos Cementerios que allí existieron entre los años 1539 y 1601. El salón central, cuyo techo, con las recientes reformas, ha perdido la belleza de su artesonado primitivo, que era de estilo mudéjar, fué construído para edificio consistorial, después de la última conquista, y por medio de una puerta se comunica con el tercer cuerpo, que fué capilla, construída en el siglo XIII por la Cofradía de marineros. Forman el techo tres bóvedas de arista ojival equilátera y sus correspondientes nervios moldurados, como refuerzo de los aristones. Este precioso edificio, maltratado por manos profanas, fué restaurado bajo la inteligente y desinteresada dirección del capitán de ingenieros don José Berenguer. A esta restauración se debe el descubrimiento de buen número de objetos de cerámica árabe, que habían servido para el relleno de la bóveda, y que se conservan en el Museo, así como otros muchos donados al Estado por la Sociedad Arqueológica Ebusitana, con la condición de que no puedan salir de Ibiza bajo ningún concepto.

El Museo encierra monedas púnicoebusitanas, cartaginesas, romanas y árabes, de oro, plata y cobre; diferentes y múltiples objetos de cerámica y metal de las épocas fenicia, romana, bizantina y árabe; un cepo de ancla de plomo, anterromano; un cipo sepulcral romano, descubierto en la vía de las Figueretas; una inscripción sepulcral encontrada en un predio próximo a la ciudad (colocados hoy estos dos objetos a la entrada del edificio); gran número de monedas imperiales romanas, encontradas en «Can Llatse»; un vaso fenicio esmaltado, procedente de Xarraca; varios trébedes, con la marca P. M., hallados en el islote Botafoch; un collar fenicio de vidrio; un carabeo etrusco, gema de anillo-sello que tiene cuatro figuras perfectamente grabadas, a pesar de su pequeña dimensión. Notable y único ejemplar lo constituye una piedra fenicia de anillo-sello, en la que está, bien grabado, el buey Apis, en actitud de embestir, como

en las monedas púnicoebusitanas y cartaginesas, de las que existe gran cantidad; varias anforitas fenicias de cristal esmaltado, encontradas en la necrópolis de Ereso; dos anforitas también fenicias y de cristal esmaltado, halladas en la necrópolis de San Agustín; una anforita romana, procedente de las Figueretas; seis anillos de oro encontrados en Ereso y San Agustín; diez y ocho anillos de plata, hierro y cobre, de la misma procedencia; un sello de marfil, con dos caras, de estilo oriental, asirio tal vez, hallado en la necrópolis de Ereso; dos amuletos egipcios, veinticuatro lacrimatorios de cristal, cinco lekytos, nueve ungüentarios y dos tapas de cristal de la misma procedencia; una figurina de tierra cruda, que representa al dios Baal; otra, de tierra cocida, de Baal Amón; otras, de Astarté, una de las cuales sostiene, con ambas manos, el disco solar; otras, de Thanit, unas con la antorcha y otra con gran tiara y disco solar; un busto tipo fenicio; una figurita que representa a la divinidad cabírica Smún, tal como aparece en las monedas púnicoebusitanas, y otras muchas, todas de barro cocido y procedentes de la necrópolis de Ereso.

Las estaciones arqueológicas de las Pythiusas son : la vía romana de las Figueretas, que, desde la Puerta Nueva, conducía al lugar de dicho nombre, situado junto al mar; la tan nombrada necrópolis de Ereso, a la izquierda del mencionado camino, en la vertiente Norte del segundo cerro de los Molinos; las Figueretas, a la orilla del mar y donde terminaba la vía romana; el Puig den Valls, a 2 km. de la ciudad y a 500 metros de la carretera a San Juan; Talamanca, sitio próximo al puerto y a la bahía de Ibiza; la isla Plana, a la entrada de dicho puerto; Santa Eulalia; el Cuyerám, a mitad del camino de la iglesia de San Vicente a Cala Mayans; la isla Murada, cerca del puerto de San Miguel; Can Pis, en un cerro próximo a la carretera a San Antonio, entré los km. 8 y 9; Purmany, al Este, y junto al puerto de San Antonio; San Agustín, Cala d'Hort; la Caleta, cerca del estanque grande de las Salinas; Portsalé, entre la iglesia de San Francisco, el estanque del *Peix* y el mar; la Mola, la parte más alta de Formentera, donde estuvo el monasterio de Agustinos.

En estas estaciones se han encontrado silos, galerías subterráneas, necrópolis con sepulturas, osamentas, fíbulas, hebillas de bronce, esencieros de cristal, diferentes objetos de vidrio, monedas, dijes de oro y plata, objetos de alfarería, tégulas romanas, restos de edificios, depósitos de agua de distintas



Pebetero de barro cocido, procedente de «Can Pis». Altura : 0'165.

formas y dimensiones, gran variedad de objetos de tierra cocida y de cerámica llamada micena, figurinas, vasijas, trébedes, pebeteros, ex votos, flechas, esqueletos humanos enteros, monolitos y otras antigüedades, la mayor parte de las cuales se conservan en el Museo Arqueológico Ebusitano.

La gran necrópolis de Ereso contiene unos dos mil hipogeos, cámaras abiertas en la roca, a unos 2 metros de profundidad. Tienen 3 de longitud y 2 1/2 de altura. En cada uno de ellos se colocaban uno, dos o tres sarcófagos de 2'28 metros de largo, 0'68 de ancho y 0'48 de profundidad. Son de piedra arenisca, de una pieza, cubiertos por tres losas de la misma clase de piedra. En los ángulos del fondo se observan unos hoyos para la colocación de ánforas y ajuar funerario. En su interior se encontraron osamentas de dos o más cadáveres y diversidad de objetos, tales como escarabajos sagrados, etruscos y fenicios, amuletos de marfil y otros que se guardan en el mencionado Museo. Son de notar las muchas figuritas de barro cocido que representan divinidades fenicias y cartaginesas, cuando no al difunto.

Los hipogeos están excavados, unos junto a otros, sin perder terreno; no los separa más que una pared de poco espesor, que fué perforada en todos ellos para pasar de uno a otro con facilidad, pues este sistema, a los que los profanaron en busca de objetos preciosos, era más fácil que levantar las grandes piedras monolíticas que cerraban las puertas de las cámaras. Es de creer que las diversas generaciones que han venido ocupando la isla de Ibiza, después de los semitas, han saqueado continuamente esta necrópolis. Una de las sepulturas fenicias, por la cual se penetra en un intrincado laberinto de hipogeos que se comunican interiormente, lleva, desde muy antiguo, el nombre árabe de *Bab-el-Ouet*, que significa *Puerta del Norte*, por estar así orientada.

El visitante debe recorrer todo el perímetro de la necrópolis de Ereso, para hacerse cargo de su gran extensión e importancia, y para deducir de ello la relación que con la necrópolis fenicia tendría la población de la isla, la cual se ha calculado en ochenta mil habitantes.

Lo dicho basta para formarse una idea, más o menos aproximada, de los muchos tesoros arqueológicos, de distintas épocas y nacionalidades, que se encuentran en las Pythiusas.



LLEGAN A DOMICILIO  
SIN MARCAR EL TAXIMETRO

TELÉFONOS

71127 (Provenza)

74421 (Provenza)

30493 (Cortes)

AUTOS-TAXIS :: AUTOS-GRAN LUJO  
SERVICIO - CAMIONETAS

NO OLVIDE USTED QUE SOMOS LOS CREADORES  
DE LOS SIN PROPINA

PARA MAYOR RAPIDEZ EN EL SERVICIO, PIDA USTED EL  
TELÉFONO MÁS PRÓXIMO A SU DOMICILIO



Vía Layetana, número 30

== BARCELONA ==

# FERROCARRIL DE CREMALLERA DE MONISTROL A MONTSERRAT

EL MEDIO MÁS CÓMODO, RÁPIDO Y ECONÓMICO  
QUE PERMITE VISITAR MONTSERRAT EN UN DÍA

## ESPLÉNDIDOS PANORAMAS

Billetes de ida y vuelta combinados con las Compañías  
del Norte y Ferrocarriles Catalanes (Plaza de España).

Billetes para colectividades (mínimum 25 billetes).

OFICINAS EN BARCELONA:

Calle Aragón, 279, 1.º : - : Teléf. 73043

---

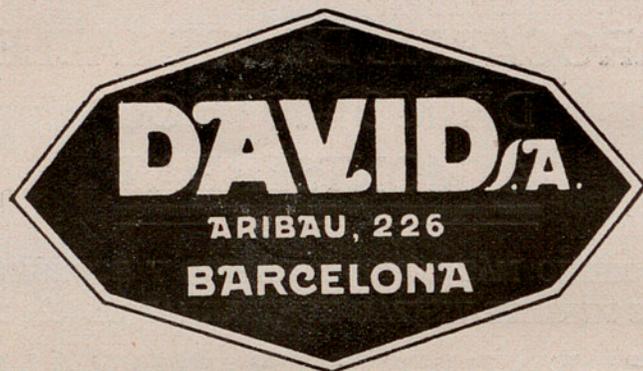
---

# FUNICULAR DE MONTSERRAT A SAN JUAN

**L**A reciente reforma y ampliación de este funicular, uno de los primeros del mundo por su pendiente, hacen que la seguridad y comodidad del mismo sean absolutas.

En cinco minutos, y desde la misma plaza del Monasterio, en donde se halla emplazada la estación inferior, eleva al viajero a 1,000 metros sobre el nivel del mar, haciendo que las excursiones por la parte alta de la montaña sean factibles a todo el mundo. De la estación superior del funicular, las excursiones a San Jerónimo, San Juan, la Trinidad, etc., se convierten en agradables paseos.

En la citada estación existe un bar, desde cuya terraza se disfruta de un panorama incomparable.



TELÉFONOS:

71450

75307

75327

75317



*UTILICE SUS SERVICIOS:*

*Auto-Taxis.*

*Automóviles de lujo.*

*Automóviles de alquiler.*

*“Guíe usted mismo”.*

*Ambulancias sanitarias.*

*Camionetas transporte.*



**NIETOS DE JUAN MEDINA**

BORDADORES EFECTIVOS DE LA REAL CASA

MANUFACTURA DE TODA CLASE DE BANDERAS  
Y ESTANDARTES NACIONALES, EXTRANJEROS  
Y ASOCIACIONES RELIGIOSAS

Primera casa en los bordados, en lanas, sedas, oro y plata de trabajo inmejorable

Esmero y elegancia en condecoraciones, medallas, gorras,  
insignias de todas clases y para todos los cuerpos Militares,  
Ejército, Marina y Corporaciones Civiles

# PLANO-GUÍA DE BARCELONA

INTERESANTE PUBLICACIÓN DE LA  
«SOCIEDAD DE ATRACCIÓN DE FORASTEROS»

MUY DETALLADO  
MUY MANEJABLE

DE VENTA EN TODAS LAS LIBRERÍAS  
PRECIO: 3 PESETAS



Marca registrada

## Cemento Portland artificial “ASLAND”

DE LA COMPAÑIA GENERAL  
DE ASFALTOS Y PORTLAND  
ASLAND DE BARCELONA

Producción anual : 300,000 toneladas.

OFICINAS :  
Paseo de Gracia, 45  
BARCELONA

Uniformidad y constancia en la produc-  
ción fabricada con hornos giratorios.

Empléase en las obras del Estado.

PIDANSE CERTIFICADOS DE ENSAYOS Y CERTIFICACIONES

## Viajes “BARCELONA-EXPRESS”

(ALMACENES JORBA)

Avenida Puerta del Angel, 21 :: Teléfono 14747 :: BARCELONA

EXCURSIONES ACOMPAÑADAS

Viajes a “FORFAIT”

Organización de Viajes y Excursiones

Billetes Aéreos

Billetes Kilométricos

Pasajes Marítimos

Fletamento de Buques

Visita diaria a

BARCELONA

en autocar y en automóviles gran lujo

SALIDAS DE LA AGENCIA

Mañana : A las 9'30  
Tarde : A las 15'30

Excursión a Montserrat  
» a Poblet y Santas Creus  
» a Tarragona



# HOTEL FALCÓN

PLAZA DEL TEATRO Y RAMBLA  
BARCELONA

CALEFACCIÓN CENTRAL :- ASCENSOR :- AGUA  
CORRIENTE, CALIENTE Y FRÍA :- TELÉFONOS  
EN TODAS LAS HABITACIONES

## PRECIOS :

Habitaciones desde 6 pesetas. - Habitaciones con baño desde 9 a 12 pesetas.  
Pensión desde 16 a 25 pesetas

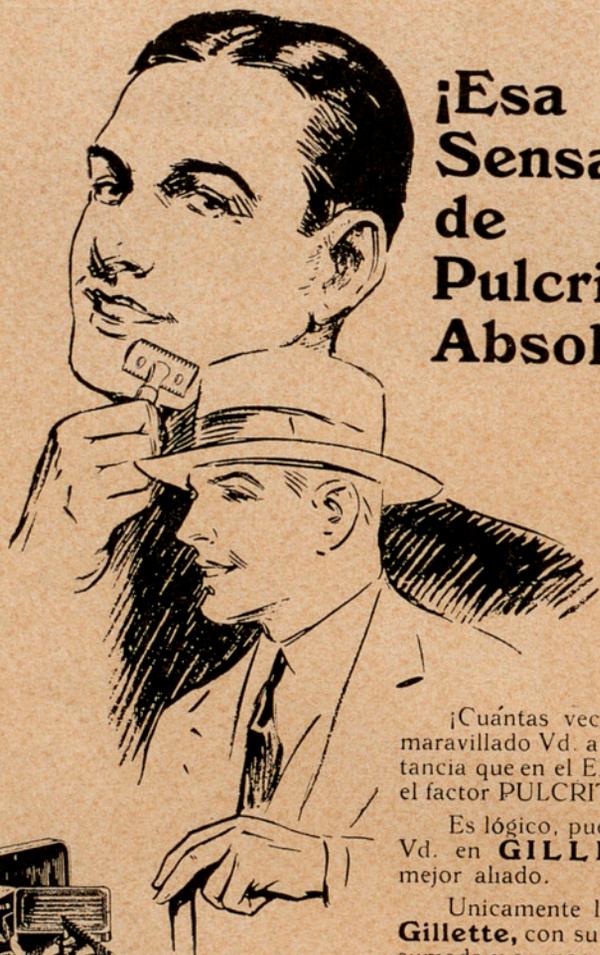
A-3981

7(026)(416 Bal) Ens 8

MNAC  
Biblioteca d'Història de l'Art



1200117822

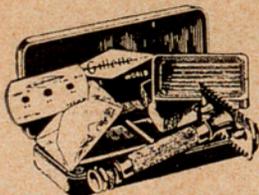


¡Esa  
Sensación  
de  
Pulcritud  
Absoluta!

¡Cuántas veces se habrá  
maravillado Vd. ante la impor-  
tancia que en el EXITO asume  
el factor PULCRITUD!

Es lógico, pues, que tenga  
Vd. en **GILLETTE** su  
mejor aliado.

Únicamente la Compañía  
**Gillette**, con su técnica con-  
sumada y su maquinaria única  
en el mundo puede obtener  
del acero el filo perfecto de  
sus hojas.



Máquinas de afeitar

TRADE → **Gillette** → MARK  
**Gillette**  
Legítimas

SDAD. ANMA GILLETTE - • APARTADO 682 - BARCELONA